

Colloque sur le patrimoine le 25 octobre

- Cinq thèmes abordés
- À Mont Saint-Hilaire

par Michel PHANEUF

Le Conseil culturel de la Rive sud, en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec, tiendra un important colloque sur le patrimoine le 25 octobre prochain à la polyvalente Ozias-Leduc de Mont Saint-Hilaire.

Ce colloque, dont le thème sera "Le long de la Richelieu, parlons patrimoine" aura pour principal objectif d'amorcer une réflexion au sujet de la mise en valeur du patrimoine, en l'occurrence, celui de la vallée du Richelieu, en permettant à tous ceux qui s'en préoccupent de se rencontrer, de s'informer et d'échanger.

"Nous voulons "parler patrimoine" ensemble, de dire un porte-parole du Conseil culturel, se renseigner en ce qui concerne les activités et l'intervention de chacun, sensibiliser les participants et décider collectivement de l'avenir de la Richelieu".

Pour qui?

Ce colloque s'adresse à toutes les personnes intéressées ou concernées par le patrimoine. Ainsi, les sociétés d'histoire, les municipalités, les conseils de comté, les historiens locaux, les offices de tourisme, les commissions scolaires, les fabriques de paroisse, les chambres de commerce et plusieurs autres citoyens recevront une invitation pour participer à cet événement.

Par des rencontres en plénières et par du travail en ateliers, les participants pourront faire un bilan de ce qui s'est fait jusqu'à présent et envisager collectivement l'avenir du Richelieu.

Et en plus des sessions d'information,

cinq thèmes seront abordés durant la journée:

"Les municipalités: moyen d'intervention?": cet atelier traitera du rôle des municipalités dans la préservation et la mise en valeur du patrimoine.

"L'environnement et le patrimoine": dépasser l'objectif du "patrimoine bâti" pour amener la réflexion sur une perception plus globale du patrimoine.

"L'archéologie de la Richelieu: bilan et perspectives": Prendre connaissance des travaux réalisés à ce jour (archéologie préhistorique, historique et subaquatique) et des sources bibliographiques pour la vallée du Richelieu.

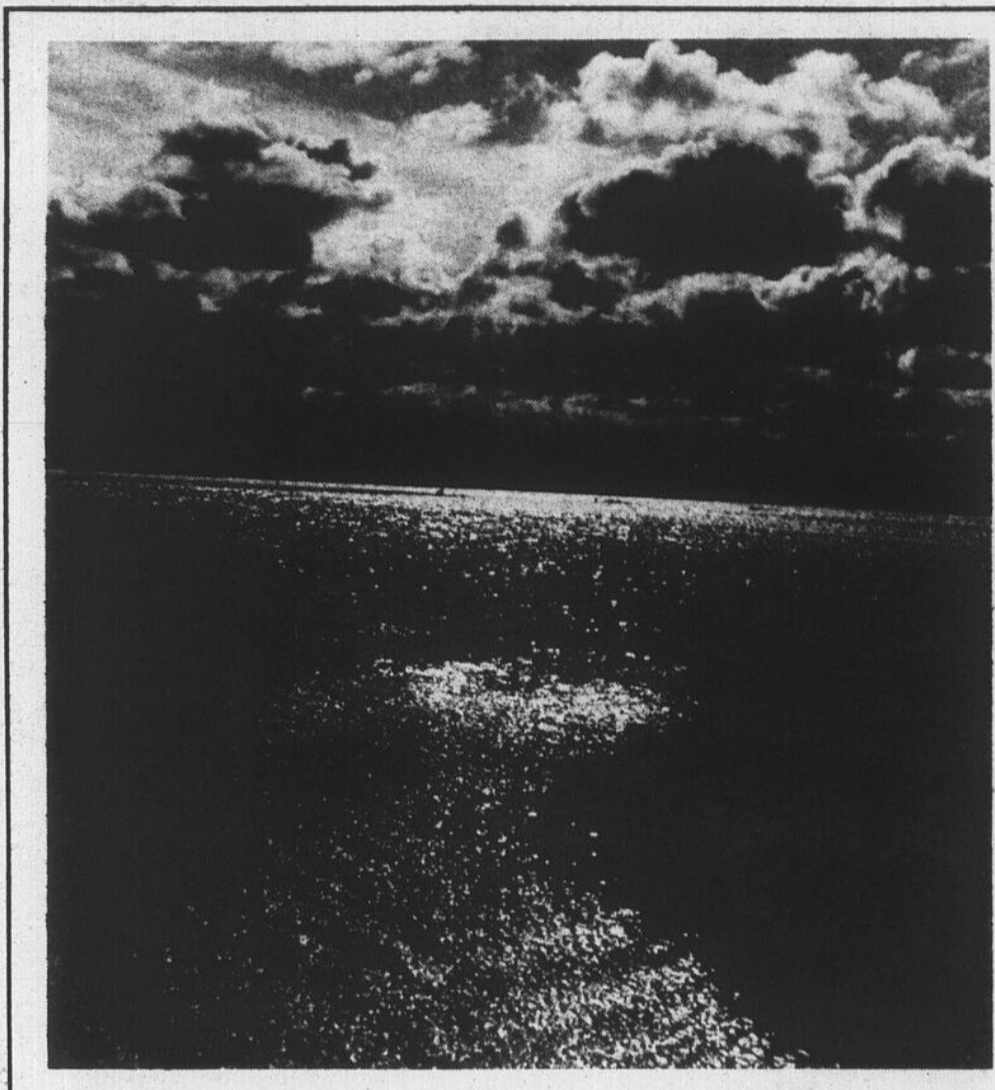
"Acquisition et diffusion des connaissances": Mise en commun des ressources pour connaître et interpréter l'histoire et la petite histoire de la vallée du Richelieu: bilan de recherches, bibliographie, archives, centre de documentation, documentation iconographique, littéraire ou spécialisée.

"Tourisme culturel dans la Richelieu": Le tourisme est un moyen pour faire connaître notre patrimoine.

Quels sont les instruments les plus adéquats pour faire apprécier nos richesses?

Nouvelle orientation

"Le long de la Richelieu, parlons patrimoine" sera aussi l'occasion pour le ministère de diffuser sa nouvelle orientation privilégiant la prise en charge par le milieu et pour le Conseil culturel de mener une action pour promouvoir le développement culturel et la valorisation du patrimoine de la région.



Organisé par le Conseil culturel de la Rive sud, le colloque du 25 octobre traitera du patrimoine de l'ensemble de la vallée du Richelieu.

En bref...

Ateliers

Plus de 1,200 personnes, mais un peu moins que l'an dernier, se sont inscrites aux cours et ateliers du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean la semaine dernière. Page C-2.

La ribambelle

Cette semaine, Édith Madore nous parle des "Petits lutins du parc Laurier". Page C-3.

Diane Tell

Le café-bar Chez Merlin accueille Diane Tell dimanche, lundi et mardi. Page C-4.

Marionnettes

Spectacle de marionnettes géantes au Centre Fernand-Charest samedi. Page C-7.

CULTURE D'ICI

CAHIER C

LE CANADA FRANÇAIS

Subventions

Seize municipalités du comté d'Iberville se partageront des subventions de \$42,250 du gouvernement du Québec dans le cadre du programme d'aide aux activités de loisir. Page C-10.

Danse

Jusqu'au 26 septembre pour s'inscrire à la troupe "Petites fleurs" de Saint-Luc. Page C-12.

Soleil

Exposition sur le thème "soleil" au Cégep du 12 au 21 septembre. Page C-13.

Castonguay

L'historien Jacques Castonguay prononcera une conférence sur les fouilles archéologiques au Collège militaire l'été dernier, le 24 septembre devant la société d'histoire. Page C-15.

Tommélise

Tom Howard et Lise Bissonnette donneront leur tout nouveau spectacle dès vendredi à Eastman. Page C-14.

Poêles à bois

Notre collaborateur Marcel Giroux nous présente un reportage photographique sur les poêles à bois d'une époque révolue. Pages C-18 et C-19.

Office du Tourisme

Jacques Frédette élu président

● Laroche reste directeur

par Michel PHANEUF

C'est M. Jacques Fréchet qui a été élu, mercredi dernier, président de l'Office du Tourisme du Haut-Richelieu. M. Fréchet succède ainsi à M. Bernard Laroche qui a remis sa démission il y a quelques semaines pour des raisons d'ordre professionnel.

Auparavant premier vice-président, M. Fréchet a été remplacé à son ancien poste par le deuxième vice-président, M. Gilles Bérubé, tandis que M. Étienne Héroux assumera désormais les fonctions de ce

dernier. Quant à M. Laroche, il continue à oeuvrer au sein de l'organisme en tant que directeur.

Continuité

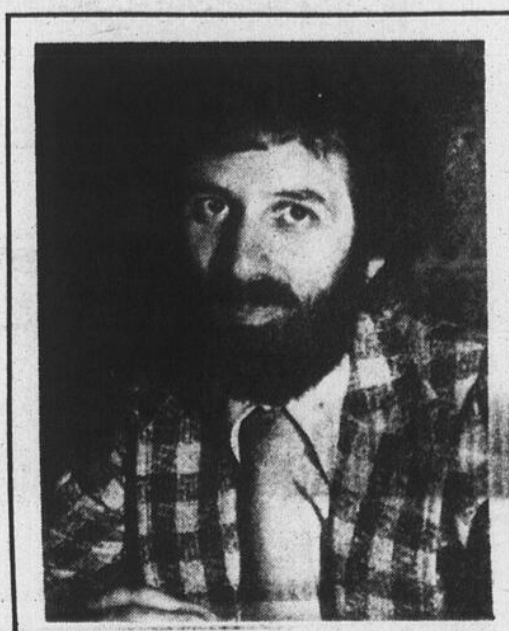
Interrogé sur la façon dont il entendait se charger de la présidence, M. Fréchet nous disait qu'il s'agissait simplement pour lui d'assurer la continuité.

"Tout reste comme avant, expliquait-il, nous gardons les mêmes objectifs, les mêmes politiques et le même fonctionnement. La démission de M. Laroche aura simplement provoqué une nouvelle répartition des fonctions et non pas un changement d'idéologie".

Notre interlocuteur nous apprenait également qu'une assemblée générale spéciale de l'Office aurait lieu le mercredi 1er octobre prochain.

Cette assemblée aura pour but d'amender certains règlements afin de permettre à une certaine classe d'intervenants, entre autres les restaurateurs et les propriétaires hôteliers, de se prévaloir du statut de "membre actif" et d'avoir droit de vote aux assemblées.

On se rappellera que la majorité des personnes présentes à l'assemblée annuelle du mois d'avril dernier avaient exprimé le souhait de voir s'amorcer de tels changements. L'assemblée spéciale du 1er octobre vient donc "répondre" à ce souhait.





Saison "Automne '80"

Plus de 1,200 inscriptions

par Michel PHANEUF

Un peu plus de 1,200 personnes se sont inscrites, la semaine dernière, aux cours et ateliers du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean, pour la session "Automne 1980".

Comme nous l'indiquait Mlle Fernande Roy, animatrice socio-culturel au S.L.P., ce nombre, qui totalise exactement 1,210 personnes, représente une légère baisse par rapport à la dernière saison des cours et ateliers, c'est-à-dire, celle de l'hiver '80.

Il faut cependant préciser qu'avec 1,243 inscrits, la saison "Hiver 1980" avait battu tous les records. Les résultats de la semaine dernière ne représentent donc qu'un retour à la normale, même s'ils restent encore très élevés.

Adultes _____

Chez les adultes, on retrouve 437 inscriptions, en plus de 43 personnes placées sur les listes d'attente. Les cours les plus en demande ont été ceux de ballet-jazz, d'abat-jour et de couture. Les nouveaux ajouts au programme, tels les ateliers de décapage et de broderie ont connu un succès moyen.

Adolescents _____

Dans la catégorie des adolescents, 95 jeunes se sont inscrits. Leurs préférences se sont portées vers les cours de ballet-jazz, de couture et de cuir. Fait à noter, personne d'inscrit sur la liste d'attente.

Enfants _____

Quant aux enfants, ils seront encore plus nombreux que l'année dernière à suivre

les cours et ateliers du S.L.P.: 678.

Dans cette catégorie d'âge, les 3-5 ans comptent pour une bonne part de la clientèle et ont fait de la cuisine et du bricolage les ateliers les plus en demande.

Remboursements _____

À la suite de la compilation des inscriptions, les confirmations de tenue ou de non-tenue des divers ateliers devraient parvenir par la poste aux personnes concernées (pour les annulations, le remboursement des frais d'inscription devrait être envoyé quelque temps après l'avis que le cours n'aura pas lieu).

Celles placées sur les listes d'attentes devraient déjà avoir été informées par téléphone si de nouveaux groupes ont été formés pour l'atelier auquel elles désiraient participer.

VOUS ÊTES SEUL(E)? amitié - rencontres

Profitez d'un lieu de rencontre idéal dans un site enchanteur, avec piscine et terrasse sur le bord du Richelieu; salle bien aménagée, bar salon avec musique.

**TOUS LES VENDREDIS SOIRS
À COMPTER DE 21 HEURES**

soirée de rencontres (au sous-sol)

MARINA L'ÎLE GOYER

1889 Boul. des Roses, Carignan, Île Goyer

Pour plus de renseignements:

658-8727

P.S.: A votre disposition pour une réception: terrasse pouvant recevoir 250 personnes
Carole Lambert - présidente.

EN SPECTACLE



les 14-15-16
septembre

DIANE
TELL

Billets disponibles
dès maintenant

MERLIN
l'Enchanteur
☆☆☆

96, rue Saint-Jacques,

Saint-Jean Québec

Cours de violon & chant

VOLON

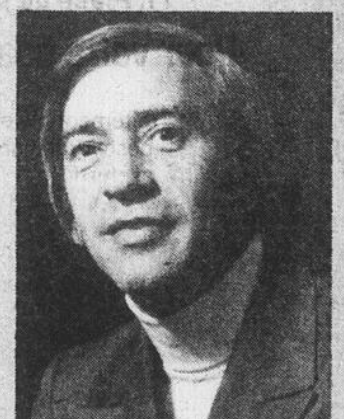


Michel Vallée

diplômé du
Conservatoire
de musique
de Montréal

Ces deux
professeurs
débuteront
leurs cours
respectifs
le 15 septembre
1980
au 590 de la
rue Rhéaume

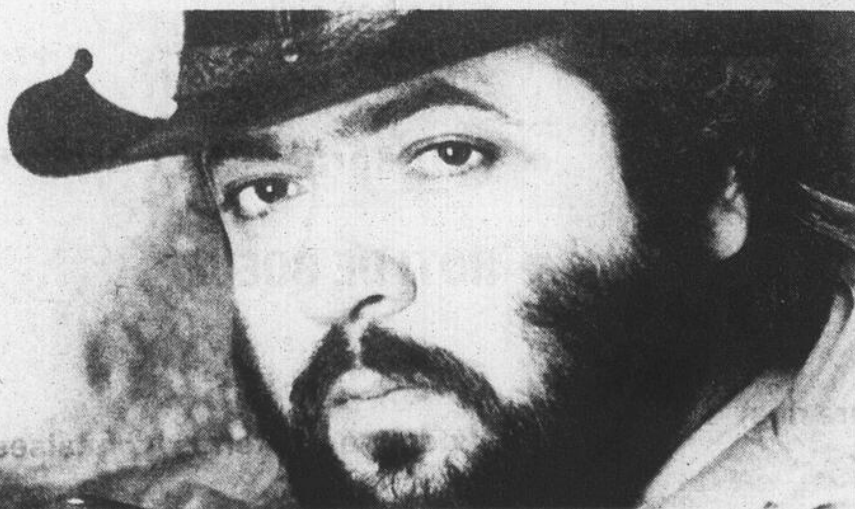
CHANT



Jean-Guy Gaudreau

diplômé de
l'Université
d'Ottawa

Pour information: **348-6972**
(après 16:00)



Walter Rossi

Le "rock" Walter Rossi accompagné de son groupe sera en spectacle à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le mercredi 24 septembre prochain, à 20 h. 30. Les billets

pour cet événement sont en vente au magasin de disques "Odyscon", rue Richelieu et au local de l'A.G.E. au Cégep.

La ribambelle

Les petits lutins...

Le soleil s'ébrouait joyeusement dans le ciel. Il célébrait l'été de son mieux. Marc faisait une promenade au Parc Laurier. Assis sur un banc du parc, un vieux monsieur tenait une canne entre ses mains. Marc le connaissait bien. Il venait tous les jours s'asseoir à la même place lorsque le temps n'était plus à la pluie.

Le vieil homme possédait un doux regard poli par les années. Il était si vieux qu'il savait une foule d'histoires et de secrets. Aujourd'hui, son front ridé semblait pensif. Marc le rejoignit.

"Bonjour Marc! Je suis heureux de te voir, dit-il, je vais te confier un gros secret si tu promets de ne le dire à personne".

"Je promets! Dites-le moi!"

Ses yeux brillaient. Marc adorait les secrets. "Écoute; les nuits de pleine lune lorsqu'un homme a cent ans, les petits lutins du Parc Laurier se transforment en chêne comme ceux que tu vois au bord de l'eau. Et cette nuit j'aurai cent ans... Je serai un chêne majestueux rempli de sagesse.

"Mais je ne les ai jamais vus ici les petits lutins!" s'écria Marc.

"Bien sûr que non! Les petits lutins dansent la nuit et s'amuse loin des humains. Le jour; ils dorment sous la terre aux pieds des arbres."

"J'aimerais tellement les voir ce soir!" s'exclama Marc.

"Non! Il ne faut assister sous aucun prétexte à la magie des lutins. Tu risquerais de te faire jeter un sort. Leur secret ne doit être surpris par personne".

L'homme sage avait pris un visage très sévère et frappait le sol de sa canne.

Marc était trop curieux. Il négligea les recommandations de son vieil ami. À la nuit tombée, il vint se poster derrière un arbre, aux aguets. Un essaim de très petits lutins dansaient une farandole dans le coin le plus sombre du parc. Chaque bonnet pointu était garni d'un petit grelot magique qui tintait gaiement avant de lancer un sort. Ils dansèrent autour du vieil homme qui disparut en colonne de fumée blanche. Peu après s'éleva un immense chêne au bord de l'eau; le plus beau et le plus fier de tous.

Un petit lutin tout habillé de rouge vit une forme qui bougeait dans l'ombre. Tout agité il donna l'alerte aux autres.

Marc était découvert! Une nuée de petits lutins s'abattit sur lui.

"Qu'allons-nous faire de lui maintenant qu'il a vu notre magie?" demanda l'un d'entre eux.

"Transformons-le en petit lutin comme nous!"

"Oui! Oui!" reprirent les autres en chœur.

Ils dansèrent autour de leur prisonnier en hochant les grelots de leurs bonnets et Marc fut changé en petit lutin vert.

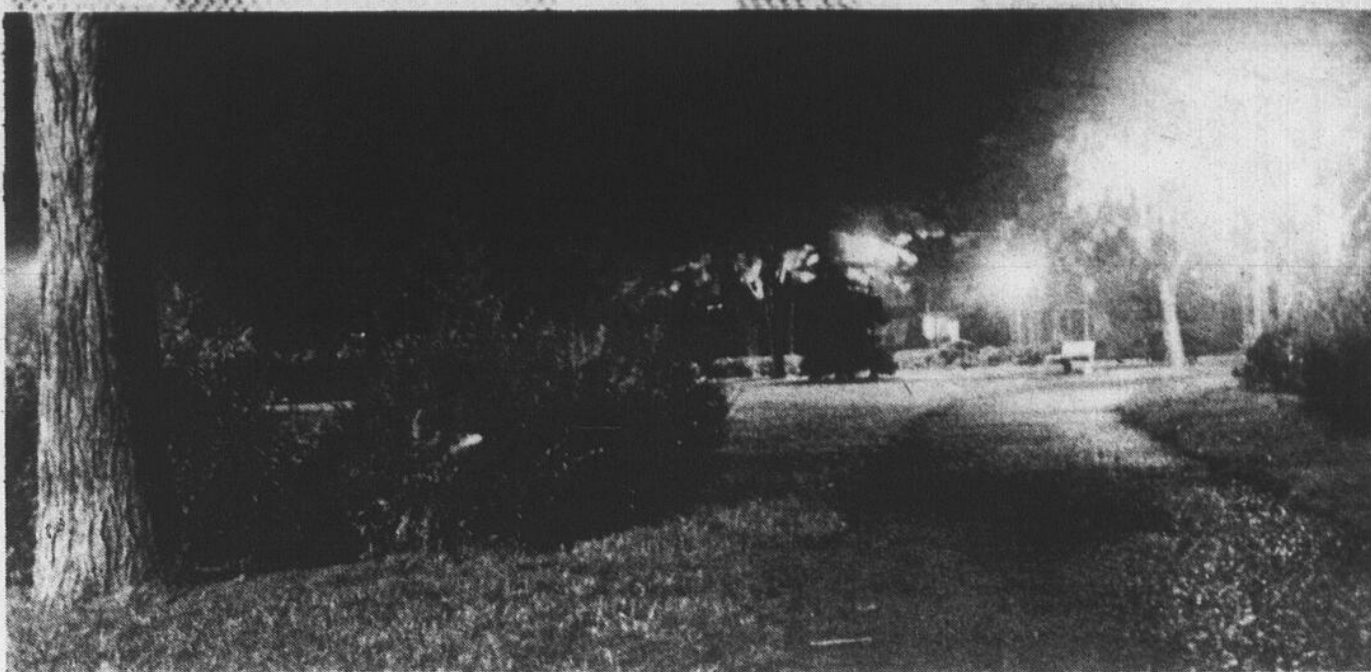
Le vieil homme sage avait eu raison de le prévenir.

Le chêne, qui avait tout vu, agitait ses branches et le vent dans ses feuilles soufflait à Marc: "Cours! Cours vite!"

Alors Marc, avec ses petites jambes de lutin, se sauva en courant le plus vite possible. Arrivé chez lui, il était redevenu un petit garçon comme avant.

Il avait eu si peur de demeurer un petit lutin cette nuit-là qu'il écoute toujours la sagesse des barbes blanches depuis cette aventure.

Édith MADORE



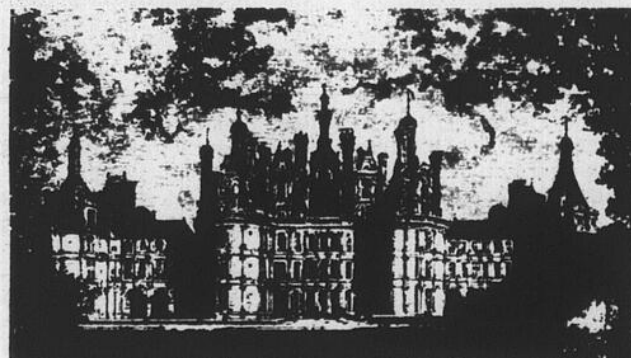
C-3 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1990

BIENVENUE À LA BRASSERIE CHAMBORD

Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, 349-2330
La promenade Deux Montagnes
La promenade Saint-Bruno

Un excellent buffet chaud ou froid

vous est offert tous les samedis soirs
de 18 h. à 21 h.
débutant le 20 septembre



TOUS LES
SAMEDIS
18 h. à 21 h.

Buffet
gastronomique
\$5.95
par personne
service
à volonté

● BUFFET GASTRONOMIQUE

- choix de deux soupes du jour
- salade du chef
- salade de choux
- salade de macaroni
- salade de poulet et céleri
- salade de pomme de terre

● METS CHINOIS

- roulés aux oeufs (egg rolls)
- riz frit au poulet
- côtes levées (spare ribs)
- poulet à l'ananas

● BREUVAGE

- café ou thé

● VIANDES FROIDES

- salami ou boeuf
- jambon cuit
- poulet farci
- etc.

● FROMAGE FORT CANADIEN

● RÔTI DE BOEUF

"CHICAGO STYLE"
AU JUS

- pommes de terres lyonnaises

● DESSERTS

- tarte aux pommes
- gâteau au chocolat

STUDIO XI

11, Place du Marché, Saint-Jean
Pour votre beauté... Madame

Traitement biologique du visage
- déshydratation - couperose
- asphyxie etc.
- peeling végétal et
- désincrustation galvanique

Traitement choc
- maquillage typologique
et cours de maquillage

Modeling
Plasti - masque
• Traitement de la cellulite
• Traitement du buste

Épilation à la cire
Séance de massage manuel

Diane
Robinson
prop.
346-5901

STUDIO XI
11, PLACE DU MARCHÉ,
SAINT-JEAN
TEL. 346 5901

POUR RÉSERVATIONS, COMPOSEZ: **349-2330**

BIENVENUE À TOUS

C-4 **Première de la saison**

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

Diane Tell chez "Merlin" les 14, 15, 16 septembre

par Michel PHANEUF

C'est le dimanche 14 septembre prochain que s'ouvrira la saison de spectacles au café-bar johannais "Merlin l'Enchanteur". La chanteuse Diane Tell sera l'artiste invitée à l'occasion de cette première et y présentera son spectacle trois jours durant, c'est-à-dire les dimanche, lundi et mardi 14, 15 et 16 septembre, à 21 h. 30.

Diane Tell

Diane Tell, qui en est maintenant à son deuxième microsillon, n'est pas que chanteuse. Elle est aussi auteur, compositeur et guitariste et ce, depuis l'âge de douze ans, époque où elle a commencé à écrire ses

chansons et donner des spectacles à l'école.

Selon son propre dire, c'est du jazz et de la musique latine qu'elle s'inspire pour composer et de son expérience pour écrire.

Débuts

C'est en 1975 qu'elle fit ses "vrais" débuts, à l'Évêché de l'hôtel Nelson et ensuite en 1976 à Radio-Canada. Elle a depuis travaillé en solo dans plusieurs villes du Québec, de l'Ontario ainsi qu'à Vancouver.

Mais en plus des spectacles, Diane Tell a aussi participé à une quarantaine d'émissions de télévision dont "Vedettes en direct", "Les Beaux Dimanches", "Le 17e anniversaire du canal 10" et "Musiquébec".

Sans compter des "premières parties" d'artistes aussi connus que Chris De Burg, John Mayall, Rick Derringer, etc., une tournée en Louisiane et plusieurs

autres au Québec.

En studio

Comme un pilote d'avion compte ses heures de vol, Diane Tell compte ses heures de studio. C'est ainsi qu'après deux microsillons chez Polydor, une moitié d'un autre chez Radio-Canada, des participations comme choristes et guitaristes sur les disques de Red Mitchell et de Garfield, elle a accumulé près de mille heures d'expérience en studio, ce dont elle n'est pas peu fière.

C'est donc le résultat de tout ce cheminement, de toute cette expérience, que les Johannais sont conviés à aller voir et entendre les 14, 15 et 16 chez "Merlin". Les billets sont déjà en vente sur place, et comme les lieux ne contiennent que 125 personnes maximum, les intéressés sont priés de s'y prendre à l'avance pour s'assurer une place.

Fort Lennox

Ouvert encore 1 mois

Le site historique du Fort Lennox, situé sur l'Île-aux-Noix, demeurera ouvert jusqu'au 10 octobre prochain.

Selon les renseignements que nous fournissait Parcs-Canada, les visiteurs qui voudront s'y rendre d'ici le premier (1er) octobre, soit durant tout le mois de septembre, pourront le faire du vendredi au dimanche inclusivement de 10 heures à 16 heures. Ensuite, du 1er au 10 octobre, les jours de visite s'étendront seulement du mercredi au vendredi inclusivement de 10 à 16 heures.

Les groupes qui veulent organiser une visite guidée et commentée peuvent signaler le numéro 291-5700. Rappelons que les visiteurs peuvent se rendre sur l'Île-aux-Noix en empruntant un traversier à la Marina Gosselin de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.



HÔTEL LE JOHANNAIS

120 rue Richelieu, Saint-Jean, 346-1320

Tous les dimanches soirs: concours d'amateurs animé par les Productions Jean-Lou (bienvenue aux amateurs)

TOUS LES JEUDIS SOIRS: SOIRÉE DES DAMES

**jeudi - vendredi - samedi - dimanche
DE RETOUR OSCAR & VIRGIL**



du mercredi au dimanche
À NOTRE SALLE À MANGER
Rôti de boeuf

SPÉCIAL
DU
DIMANCHE
SOIR

AUSSI

fruits de mer,
bifteck sur
charbons de bois, etc.

MONTREAL VOUS RÉSERVE
UNE PLACE DANS SON COEUR.



Cette place de choix, c'est l'Hôtel Sheraton Mt-Royal... dans le quartier des affaires, en plein coeur des boutiques, de l'animation et du palpitant. Le Mt-Royal, c'est l'exotisme du restaurant Kon-Tiki... la grande cuisine du Café Normandie... les bons petits plats du casse-croûte La Brioche... et l'ambiance unique de ses autres bars et restaurants où vous pourrez apprécier ce service de qualité qui a fait la réputation du Mt-Royal depuis 50 ans.

Le Sheraton Mt-Royal vous offre une liaison porte-à-porte avec l'aéroport de Dorval et, bien sûr, un accès direct au métro et au Montréal souterrain.

Le Sheraton Mt-Royal... pour le voyageur qui recherche bon site, bon confort, bon prix!

Appelez-nous sans frais ou communiquez avec votre agent de voyages. Est du pays: 800-268-9393
Ouest du pays: 800-268-9330



Hôtel Sheraton Mt-Royal

HOTELS ET AUBERGES SHERATON INTERNATIONAUX
1455 RUE PEEL, MONTREAL, QUEBEC H3A 1T5 514/842-7777

BAR SALON IBERVILLE

L'heure du spectacle

"Showtime"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

Nouveau décor, nouvelle ambiance
de retour dans la région à la
demande générale



L'excellent
chanteur
organiste
**MARIO
BOSSÉ**
du jeudi au
dimanche
à partir du
11 septembre

Bar Salon Iberville

530, 1re rue, Iberville
347-1018

Campagne de recrutement de 8 jours aux A.F.E.A.S.

La semaine du 14 au 21 septembre a été retenue par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale comme semaine intensive de recrutement pour la saison '80-'81. Se déroulant sous le thème: "J'en fais encore mon affaire", la campagne veut par là mobiliser chacun de ses membres AFEAS à faire son effort pour inviter les femmes à venir grossir le nombre de 34,000 femmes l'an passé. Il va sans dire que les AFEAS de Saint-Jean et des environs participent à cette campagne. Ses objectifs d'éducation

et d'action sociale se réalisent d'abord lors de ses rencontres mensuelles. Ces assemblées sont une occasion de se sensibiliser à différents aspects de la vie en société. On y encourage également les tentatives de prises de parole et de pouvoir aux différents paliers de gouvernement.

Femme et Citoyenne: tel sera le thème exploité cette année en différents sujets d'étude comme la violence, l'environnement, les loisirs, les lois, etc. Pour compléter, sous l'étiquette arts ménagers, on parlera des

champignons sauvage, de tissage, de bricolage, de tapis tressé etc.

Pourquoi adhérer?

On adhère à l'AFEAS à cause des sujets d'intérêts et d'actualité... à cause des occasions de faire de nouvelles connaissances, de prendre la parole, de travailler en groupe, de se mesurer à des défis... à cause des apprentissages nombreux et variés tels les procédures d'assemblées, les techniques artisanales, les techniques d'animation... mais à cause surtout de sentiment de fierté bien légitime d'appartenir à une association dynamique de plus en plus écoutée et respectée au Québec.

Activités

Déjà plusieurs cercles (38 à travers la Rive-Sud) ont repris leurs activités. Ils ne demandent qu'à augmenter leurs effectifs et rejoindre le plus de femmes possibles dans leur localité. Alors invitation à toutes, à venir voir, partager, participer, apprendre, tenter avec d'autre de faire changer des choses.

Pour informations: 671-4204 ou 670-3531.



MEUBLES O PRIX

346-1315
661, 1re rue Iberville,



**À PRIX COMPÉTITIFS
AMEUBLEMENTS
COMPLETS
ET
APPAREILS
ÉLECTRIQUES**



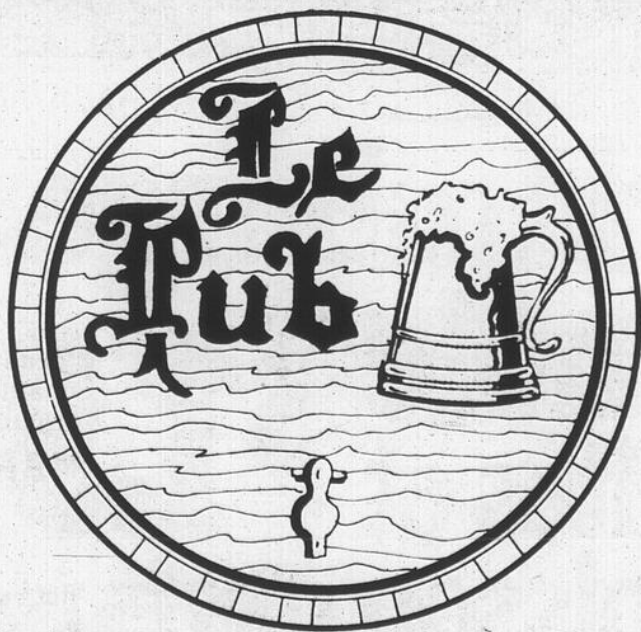
Plan de
financement
à taux
très populaire

les cartes



sont acceptées

UNIQUE À SAINT-JEAN AMBIANCE CHALEUREUSE MUSIQUE DOUCE



- bifteck sur charbons de bois
- bifteck haché
- smoked meat
- etc

NOTRE CUISINE EST OUVERTE
du lundi au samedi de 11 h. à 23 h.
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean

ATTENTION



Nous devons déménager
notre marchandise
de piscines pour faire place à celle du ski.
Au lieu de déménager la marchandise,
le "boss" veut vous
faire profiter de spéciaux
extraordinaires... pourquoi ne pas venir
faire un tour!

Dépêchez-vous... on commence le déménagement
le lundi 15 septembre.



555, Séminaire, St-Jean
348-6851



Au "Griboillage"

Une vingtaine de personnes étaient réunies, le mercredi 3 septembre dernier, à l'occasion du lancement du dernier numéro de la revue "Possibles" intitulé "Faire l'autogestion". Outre plusieurs représentants des milieux

ouvriers johannais, on remarquait la présence de deux des auteurs ayant participé à la rédaction de la revue, en l'occurrence Mlle Andrée Fortin et M. Robert Laplante. (Photos Jacques Paul)



**À LA PALESTRE
D'IBERVILLE**
*La Commission
des Loisirs*
*offre des services de
cours de danse
sous la direction de
Mme Jeannine Dacos*

DÉBUT DES COURS
13 septembre 1980

BALLET:
pré-ballet
débutantes
intermédiaires



JAZZ:
débutantes (8 ans)
intermédiaires
dames



INSCRIPTIONS:
5 SEPTEMBRE
Palestre d'Iberville
375 avenue Bessette, Iberville

**Commission des services
des loisirs d'Iberville,
Tél.: 346-3646**

Permis no 330522 - ministère de l'éducation
Enseignement autorisé: jazz - ballet classique

Dairy Queen
brazier

**PLUS DE VIANDE
QUE DE PAIN**

Dairy Queen

**Hamburger
double \$1.99
frites et
boisson gazeuse**

Offre valable jeudi et vendredi de cette semaine
au magasin Dairy Queen Brazier*

**45, rue Jacques-Cartier,
Saint-Jean**

*Marque de commerce déposée.
Bureau canadien des marques de commerce. American Dairy Queen Corporation.

Théâtre de marionnettes géantes

"Le Corbeau Blanc" présenté samedi

• Centre Fernand-Charest

loisirs et parcs

Saint-Jean-sur-Richelieu

Le Service de Loisirs et Parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu est heureux de participer à la rentrée scolaire des élèves au niveau élémentaire par le biais d'animation et de présentation de films et de spectacles.

Toutes les écoles

Ainsi toutes les écoles élémentaires seront visitées par un clown qui présentera un film sur les "tacots" et

qui animera les enfants afin qu'ils participent à un grand spectacle donné par le "Théâtre Sans Fil Inc." le samedi 13 septembre prochain à compter de 14 heures.

Le corbeau blanc

Nous rappelons que le "Théâtre Sans Fil Inc." théâtre de marionnettes géantes présente la pièce "Le Corbeau Blanc" tirée d'un conte amérindien et qui

nous renseigne sur les croyances mythiques des amérindiens d'une façon humoristique.

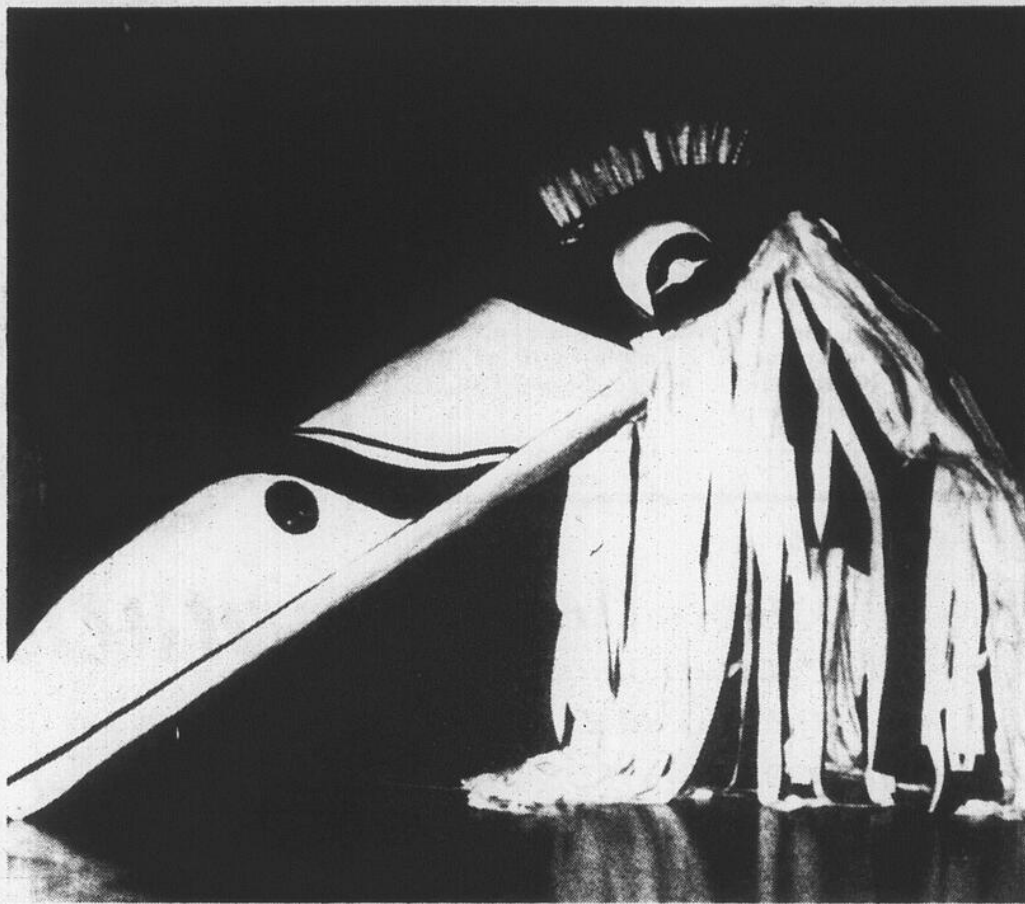
Billets gratuits

Les billets seront disponibles gratuitement dans les écoles élémentaires et le spectacle se déroule le 13 septembre à 14 heures au Centre Culturel Fernand-

Charest (Centrale Catholique), 190 rue Laurier.

Bienvenue aux Enfants.

Jacques FRANCOEUR



Le Service des loisirs et parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu participe à sa manière à la rentrée scolaire en présentant samedi prochain la pièce "Le corbeau blanc". (Photo S.L.P. Saint-Jean).

L'hiver

Saint-Jean se prépare

La Régie des Parcs et espaces verts entre dans une période intensive d'entretien de ses parcs. Ainsi pendant tout le mois de septembre, elle s'appliquera à préparer nos parcs pour la venue de l'hiver.

Une des étapes importantes de préparation est l'épandage d'herbicides afin

de détruire les mauvaises herbes accumulées pendant l'été.

D'autre part nous rappelons aux Johannais que septembre est le mois idéal pour épandre les herbicides surtout à base de mécoprop ou compitox.

Jacques FRANCOEUR

vous invite à l'ouverture de son

**nouveau
magasin
au**

**171, rue Richelieu,
Saint-Jean**

(anciennement
Studio Benoit Brouillette)

**20 ANS D'EXPÉRIENCE
EN ÉLECTRONIQUE**

Venez consulter
de vrais spécialistes en
tout genre d'instruments
de musique



347-3519

**ÉCOLE
DE MUSIQUE**

permis 330514

10 professeurs qualifiés à votre disposition

VENTE - SERVICE - LOCATION
distributeurs des fameuses orgues

TECHNICS

le même fabricant que Panasonic et Quasar

Musique

**Brasserie
"La Grotte" Inc.**
BIEN MANGER
ET S'AMUSER
EST NOTRE DEVISE!

BIEN MANGER



SPÉCIAL DU JOUR

+
Cuisine canadienne
+
NOTRE SPÉCIALITÉ:
"SMOKED MEAT"

S'AMUSER



jeu. - ven. - sam.
20 h.

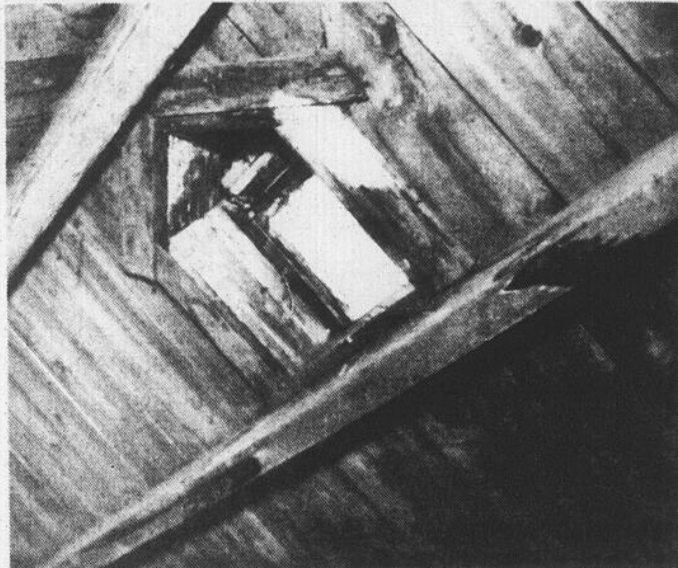
Nos chansonniers

Venez sans crainte...
vous ne
re"grotte"rez pas
votre repas et
votre soirée!

**Brasserie
"LA GROTTÉ" INC.**
420, 2e avenue,
Iberville
347-2229
CARREFOUR LAPLANTE



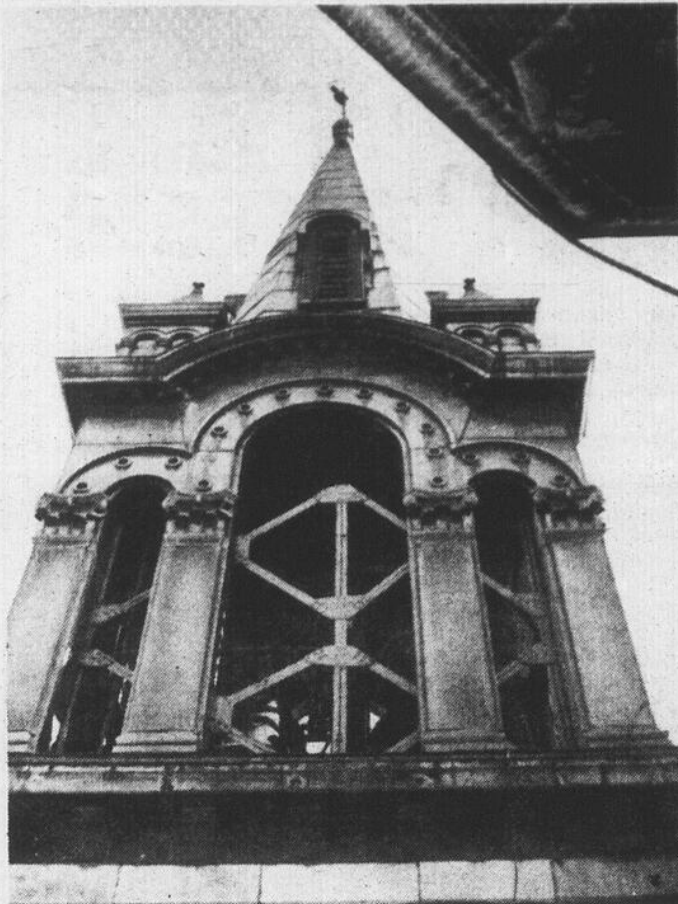
La voie d'accès qui mène à la voûte (entre le toit et le plafond) est pour le moins restreinte. Attention à la tête...



Dans cette voûte, quelques petites lucarnes fournissent une faible mais combien utile lumière. Ces lucarnes sont situées juste en dessous du "pignon" du toit.



Cette entrée, quelque peu malcommode pour les "six pieds" donne dans le clocher principal, à la base de ce dernier, une vingtaine de pieds sous les cloches.



Le clocher principal tel que vu de l'un des clochetons: encore plus gros et plus important.



En suivant ces échelles, on aboutit dans un des clochetons. Peu recommandé à ceux qui sont sujets au vertige...

Dans le grenier de la Cathédrale

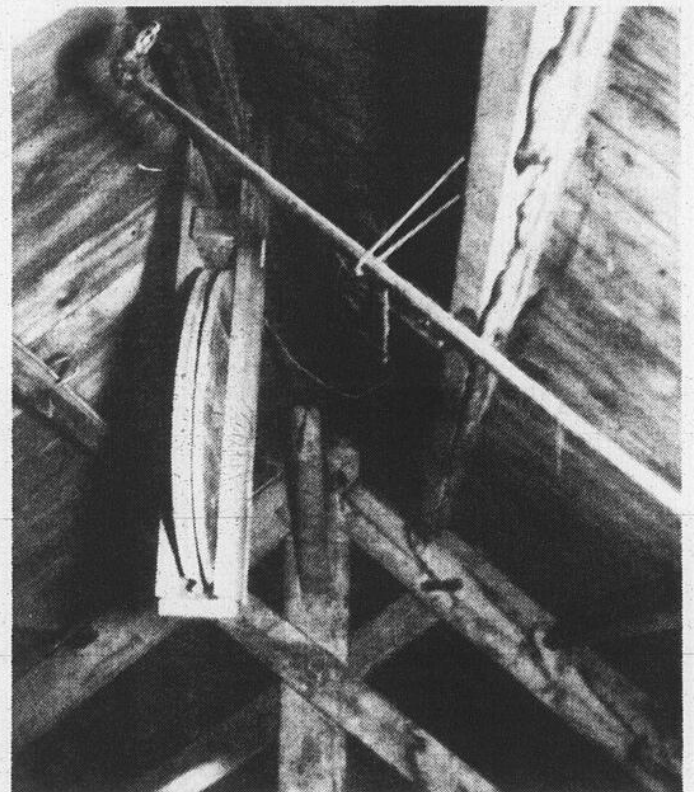
par Michel PHANEUF
Photos Jacques PAUL

La Cathédrale de Saint-Jean: édifice solennel et imposant s'il en est un chez nous. L'apercevoir au loin donne déjà une idée de sa taille, y pénétrer nous fait prendre conscience que les réalisations de l'homme sont plus souvent à la mesure de son esprit que de son physique.

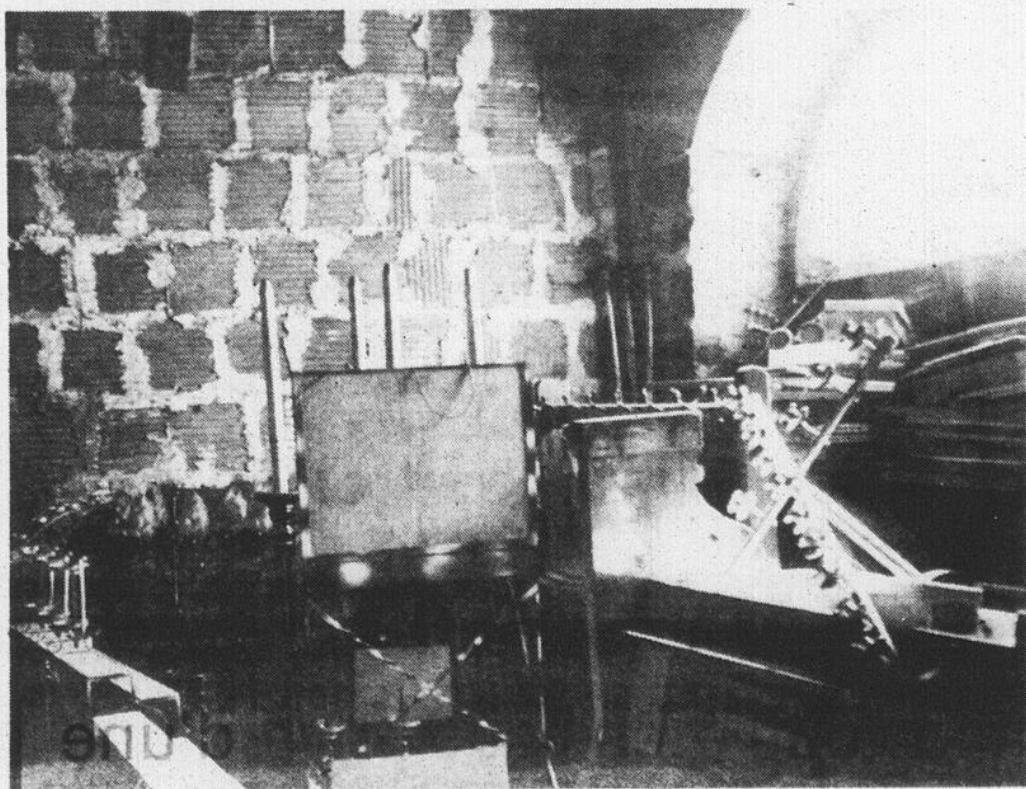
Si la plupart d'entre nous ont déjà pu admirer ce que cette majestueuse bâtisse offre à l'oeil de tous et de chacun, moins nombreux sont ceux qui ont eu l'occasion de visiter ce qu'elle recèle au-delà de son grand vaisseau où règne l'écho, de ses longues allées aux nombreux pas, de ses vastes espaces de dorure et de dentelle.

Et c'est en parcourant ces dédales de couloirs, d'escaliers, d'antichambres et de passerelles que la Cathédrale prend tout à coup un air moyenâgeux, comme si personne n'y avait mis les pieds depuis des siècles, comme si l'énorme bâtisse était subitement devenue poussiéreuse et exigüe.

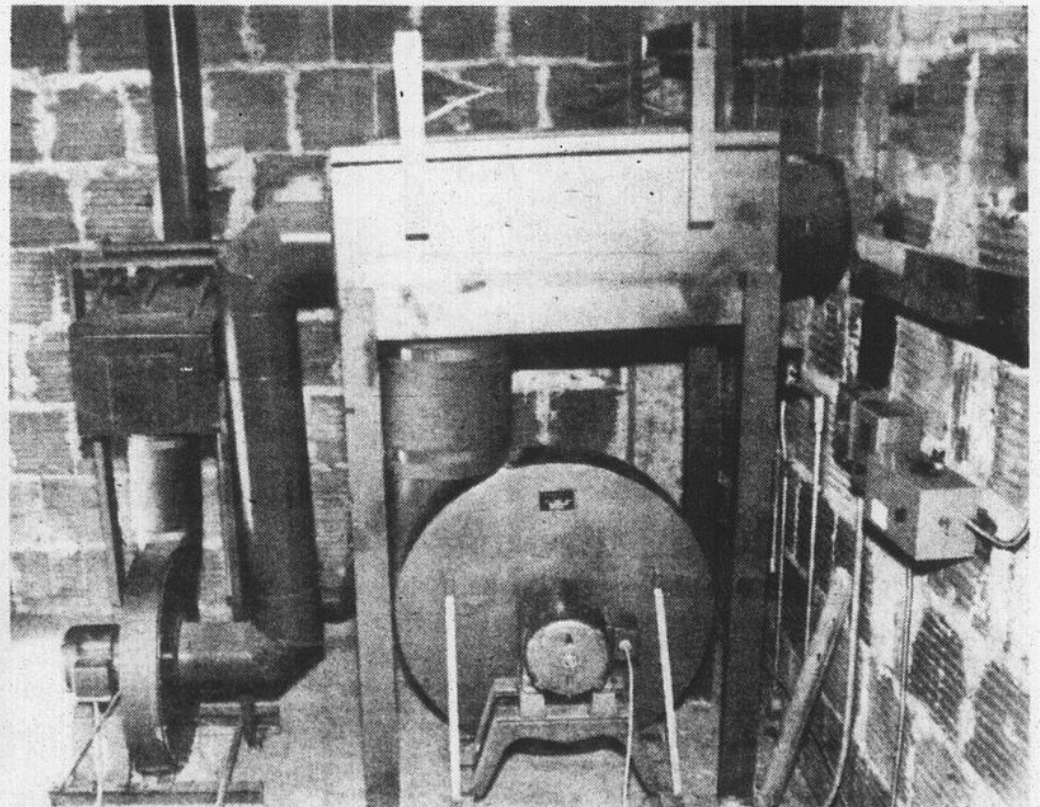
Il n'est pas donné à tout le monde de pouvoir pénétrer en ces lieux, et c'est pourquoi que nous y sommes rendus, dans les clochers, à l'intérieur de la voûte, entre le toit et le plafond, dans les petites chambres à débarras et les étroits passages mal éclairés, pour vous rapporter des images et des impressions d'une Cathédrale sous un aspect qu'on ne voit jamais...



Nous voici entre le toit et le plafond de la Cathédrale. Il y a fait noir "comme chez le loup" et on se croirait transporté dans une autre époque.



Une des "chambres à débarras" adjacente à l'un des jubés. Là s'accumulent les artifices religieux d'hier et d'aujourd'hui...



La salle des machines de l'orgue. Deux énormes moteurs soufflant comme quelques milliers de poumons.

Jardinage, bricolage au Cégep

Les services des activités socio-culturelles du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tiendront encore cette année des rencontres d'information à l'intention de la population de Saint-Jean et des environs.

Ces rencontres, au nombre de huit (8), porteront sur des sujets d'intérêt général tels

le jardinage, le bricolage, la gastronomie, etc.

Si les thèmes de chacune des huit rencontres ne sont pas encore tous déterminés avec précision, il est d'ores et déjà plus que probable que les sujets suivants seront au programme:

- L'automobile (comment se débrouiller avec son

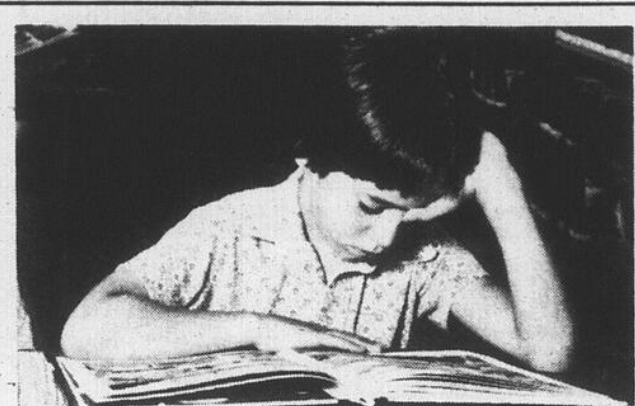
automobile).

- Les vins, connaissance des vins, organisation d'une dégustation.

- Les plantes d'intérieur: choix, entretien, fertilisation, changement de sol, propagation.

- Le jardin potager: le sol, les engrais, les outils, les légumes, les mauvaises herbes, l'arrosage, les insectes et les maladies.

Le début de ces rencontres est prévu pour le 22 septembre prochain et plus de détails vous seront communiqués dans une prochaine édition ainsi que dans le "Gugusse", feuillet d'information du Cégep.



Bibliothèque

Heures d'ouverture

N.D.L.R. Voici l'horaire de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que celui des services audio-visuels de sa cinémathèque pour la saison "Automne-Hiver '80-'81":

Bibliothèque des adultes et des jeunes

Lundi	de 10 heures à 12 heures
Lundi	de 13 heures à 17 heures
Mardi et mercredi	de 10 heures à 17 heures
Jeudi et vendredi	de 10 heures à 20 h. 30
Samedi	de 9 heures à 17 heures
Dimanche	Fermé

Secteur audio-visuel (cinémathèque)

Lundi	de 9 heures à 12 heures
Lundi	de 13 heures à 17 heures
Mardi et mercredi	de 9 heures à 17 heures
Jeudi et vendredi	de 9 heures à 17 heures
Jeudi et vendredi	de 17 h. 30 à 20 h. 30
Samedi	de 9 heures à 17 heures
Dimanche	Fermé

Activités gratuites

L'Heure du Conte: Tous les jeudis après-midi, de 14 h. 30 à 15 h. 30, à l'intention des jeunes enfants de 3 à 6 ans. On demande aux parents d'accompagner leurs enfants et de rester sur place.

Ciné-mercredi: Séance de projection des documents de la cinémathèque d'une durée de deux heures, les mercredis soir à 20 heures (d'octobre à mai) au sous-sol de la bibliothèque. Le programme est affiché à la bibliothèque 2 semaines avant la représentation.

Ciné-Jeunes: Programme de films pour les jeunes de 7 à 15 ans, tous les samedis de 10 heures à 11 heures à la salle de projection de la cinémathèque. Ici encore, le programme est affiché à la bibliothèque 2 semaines avant la représentation.

Eckankar

"un genre de vie" présente une soirée d'information discussion le mercredi 10 septembre

"L'ÂME LE VRAI MOI"

AU CÉGEP
Saint-Jean-sur-Richelieu
salle B-101
à 19 h. 30
ENTRÉE LIBRE
PUBLIC INVITÉ

Pour renseignements: 347-4645

Cours de peinture (Huile) session automne '80 à



La galerie d'art du vieux St-Jean

92 rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu, P.Q.

Inscriptions et choix d'horaires (avant-midi, après-midi, soirée)

le 16 septembre 1980 à 19 h
date limite

Pour renseignements: M. Bélanger
346-1293



LE DIMANCHE, LE RESTAURANT NAPOLI

260, Richelieu - Saint-Jean
vous aide à combattre l'inflation

MENU FAMILIAL DU DIMANCHE

11 heures à 19 heures



FILET DE SOLE FRAIS	4.25	3.25
LASAGNE GRATINÉ	3.70	2.90
PIZZA		
toute garnie (9 po.)	3.45	2.85
pour enfant (6 po.)		2.00
POULET FRIT À LA MODE		
DU SUD (3 morceaux)	3.70	3.25
pour enfant		1.45
OMELETTE WESTERN	3.00	2.75
BIFTECK D'ALOYAU (T-BONE)	8.00	5.50
DESSERT AU CHOIX INCLUS		
Salade de fruits frais à la menthe		
pouding chômeur		

Prenez congé et amenez toute la famille déguster de délicieux mets à un prix souvent inférieur au prix d'un repas ordinaire pour deux.

LE DIMANCHE MIDI ON MANGE CHEZ NAPOLI

Nous livrons toujours gratuitement chez vous...

COMPOSEZ **346-5402** OU **347-6590**

Depuis quand vous êtes-vous privé d'une

DÉLICIEUSE PIZZA NAPOLI?

AUBERGE DU FÉNIL

vous invite au spectacle de

Tommielise

DÉBUTANT LE 12 SEPTEMBRE
JUSQU'À LA MI-OCTOBRE

Pour renseignements
ou réservations:

297-3362 ou 346-7560

AUBERGE DU FÉNIL

R.R. no. 1, Eastman, JOE 1PO

Subventions de Québec aux loisirs

Seize municipalités se partagent \$42,252

● Comté d'Iberville

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec vient d'accorder des subventions totalisant une somme de \$42,252, à seize municipalités et organismes de loisirs du comté d'Iberville dans le cadre de différents programmes. C'est le député du comté, M. Jacques Beauséjour, qui s'est fait le plaisir d'informer la population de ces octrois.

Dans le cadre du Programme d'assistance financière aux fêtes commémorant l'anniversaire d'une municipalité, la paroisse Saint-Athanase d'Iberville a reçu un montant de \$1,500 tout comme la municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford. De son côté, l'organisme de loisirs de Sainte-Angèle-de-Monnoir s'est vu octroyer une subvention de \$8,500 pour l'agrandissement du chalet

des loisirs.

Festivals

Par ailleurs, le ministère a alloué trois subventions à des organismes pour l'organisation d'un festival. Ainsi, la Commission des loisirs d'Iberville a reçu \$3,090 pour la teneur du Festival de la citrouille, l'Oeuvre des terrains de jeux de Sabrevois, \$1,615 pour le Festival du maïs et le Comité touristique de Venise-en-Québec, un montant de \$1,000 pour le fes-

tival de la municipalité.

Socio-culturels

Grâce au Programme des groupes et des ateliers d'initiation aux loisirs socio-culturels dix municipalités ont reçu un octroi. Il s'agit de la municipalité de Saint-Georges de Clarenceville, \$2,580, de la paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand, \$1,500, de la ville de Farnham, \$5,700, du village de Saint-Damase, \$2,400, de la paroisse de Saint-Paul d'Abbotsford, \$1,305, du

village de Clarenceville, \$2,992, du village d'Henryville, \$1,668, du village de Mont Saint-Grégoire, \$2,925, du village de Saint-Alexandre, \$2,362 et finalement, de la paroisse de Sainte-Anne-de-Sabrevois, \$1,165.

Appui concret

Enfin, le député souligne que cette contribution du gouvernement québécois se veut un appui concret aux efforts manifestés par les gens du milieu.

**ANGLAIS
COURS DE
CONVERSION
LPS**

UN COURS FAIT SUCCÈS

LPS vous offre des cours dans plusieurs secteurs de Montréal ainsi que dans la plupart des villes du Québec. Téléphonnez dès maintenant pour connaître l'endroit le plus près de chez vous.

i) Cours individuels
ii) Cours en groupe
iii) Cours Capsule

LPS (Language Power Systems).
Permis no 370524
Siège social: 3060, Rome, Brossard.
Pour plus de renseignements sur les cours LPS dispensés à Saint-Jean

1-800-361-6526



Le Festival de la citrouille, à Iberville, a obtenu \$3,090.

au poulet doré
RESTAURANT

salle à manger
Bar Salon
LIVRAISON GRATUITE
TEL 347-7507
347-7508

Spécialités
• POULET A LA BROCHE
• BIFTECKS
• SPAGHETTI
679 SEMINAIRE, St Jean
AU BAR DORE 348 0153

**NOUVEAU
PIANO-BAR**

Au Bar Doré

EN VEDETTE
ROBERT GUAY
Organiste - Chanteur

**BIENVENUE
À TOUS**

LES PRODUCTIONS A.G.E.

en collaboration avec

ODYSCON

le disquaire le plus complet de la région présente

L'EXTRAORDINAIRE et QUASI LÉGENDAIRE

WALTER ROSSI

(accompagné de 4 musiciens)

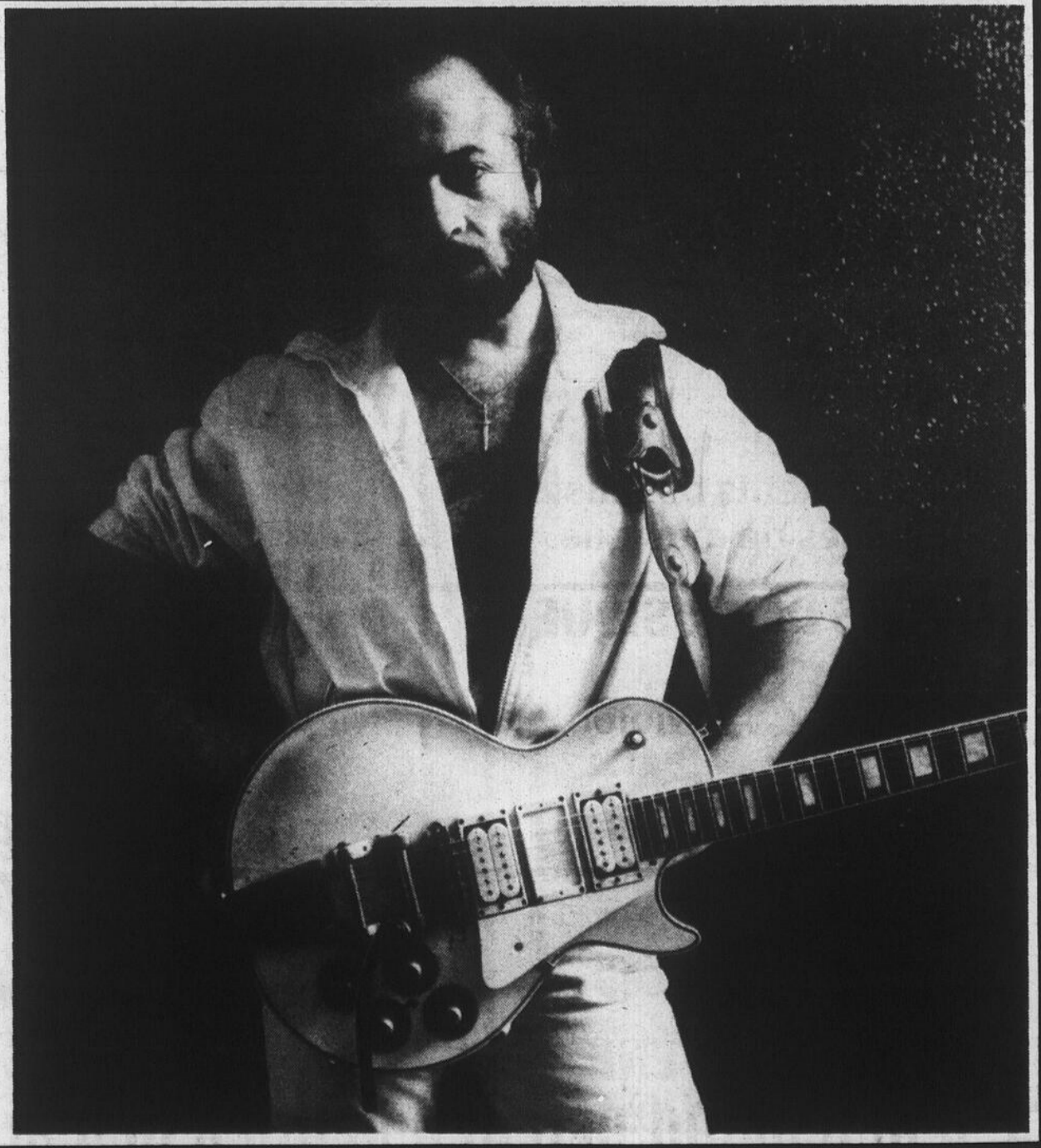
à l'auditorium du CÉGEP de Saint-Jean
le mercredi 24 septembre à 20 h 30

UN SEUL PRIX
BILLETS RÉSERVÉS
\$4.99

Billets en vente à l'A.G.E. et chez

ODYSCON

160, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-7676





Michel
PHANEUF

Patrimoine et politique

Avez-vous remarqué comment certains domaines, pourtant généralement assez différents les uns des autres, peuvent avoir de similitudes?

Prenons la politique et le patrimoine par exemple: deux sujets très différents mais qui, pourtant, ont certains points communs.

Et le plus frappant de ces points communs est qu'en matière de politique comme en matière de patrimoine, on parle beaucoup mais on agit peu.

Vous voulez des exemples? En voici donc, et pas besoin d'aller chercher au bout du monde pour les trouver:

Le Manoir Christie: sans conteste l'un des édifices les plus intéressants de la région. Les propriétaires se succèdent, les transformations aussi, et le site, s'il n'était pas heureusement entre les mains de personnes conscientes de sa valeur, pourrait bien, faute de protection adéquate, être victime de manoeuvres regrettables, voire irréparables.

Pendant ce temps là, au ministère, on "étudie le dossier", et on l'étudie depuis des années. Tout le monde en parle, de la valeur patrimoniale du Manoir Christie; tout le monde semble même d'accord, mais personne n'agit.

La même chose pour la Maison de la Base, dont on étudie le dossier depuis plus de trois ans...

Et que dire de l'orgue de la petite église anglicane de Lacolle, le plus vieil instrument encore intact, signé Samuel et Claver Casavant?

Il y a bien un "avis d'intention de classement" d'émis à son sujet, mais son sort demeure néanmoins plus qu'incertain, surtout quand on pense que la bâtisse qui l'abrite va passer d'église à restaurant...

Situation tout aussi inquiétante dans le cas de notre rivière et du patrimoine qui s'y trouve. Le Richelieu recèle quantité de trésors historiques et est lui-même un trésor naturel. C'est bien connu, tout le monde en parle.

Mais tout le monde est d'accord aussi pour dire que ces trésors sont chaque année pillés et même détruits. Pourtant, qui s'occupe de faire quelque chose?

Il ne faudrait pas cependant être entièrement négatif, car il y a des cas où des personnes ont préféré agir plutôt que de se gargariser.

Au Collège militaire, par exemple, où on a peu parlé mais beaucoup fait pour le patrimoine de l'endroit.

Même chose pour ce qui est de la Cathédrale. Le mouvement "Sauvons notre Cathédrale" lui aussi a agi et a su s'attirer l'appui, financier ou autre, de tous ceux qui tenaient vraiment à cet édifice.

Résultat: des faits concrets, un toit réparé, un orgue remis en état, un système de chauffage neuf et un perron sur le point de retrouver une allure présentable.

Tout ça pour dire que c'est bien beau d'en parler du patrimoine, c'est même un sujet à la mode. Mais si ça n'aboutit pas sur des actions concrètes, ça ne reste, plus souvent qu'autrement que des paroles en l'air.

Et si en politique, n'importe quelle politique, nous télérons les "grands parleurs-petits faiseurs", il ne doit pas en être ainsi quand il est question de notre patrimoine.

Car le patrimoine appartient à la communauté. À la communauté de s'en charger. Cessons donc de parler et agissons.

Michel PHANEUF



UNE PRIMEUR AU QUÉBEC!

C-11 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

SYSTÈME 3
ZENITH

PLAN DE PROTECTION TROIS ANS "ENTRETIEN À DOMICILE"

Sur tous les modèles 20" et 26" Système 3

ACHETEZ UN SYSTÈME 3 AUJOURD'HUI!

S'il requiert de l'entretien au cours des 3 premières années, on le fera à domicile.*
MAIS... SI ON DOIT L'APPORTER À L'ATELIER DURANT LES 3 PREMIÈRES ANNÉES...

VOUS OBTIENDREZ UN TÉLÉVISEUR TOUT NEUF!

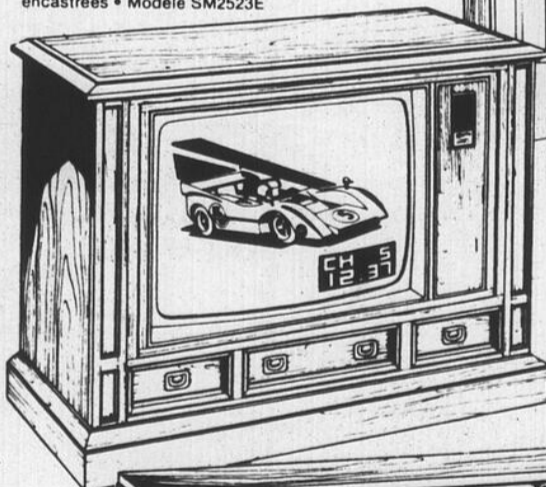
(pour plus de détails, voyez votre marchand participant)

*Les frais normaux, non couverts par la garantie, sont applicables sur la main d'œuvre, les pièces et l'entretien. Programme en vigueur pour les achats effectués par des consommateurs entre le 16 juin 1980 et le 31 mai 1981.
OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS SEULEMENT.

Le SYSTÈME 3 **ZENITH**

LE MEILLEUR, ET PLUS ENCORE...

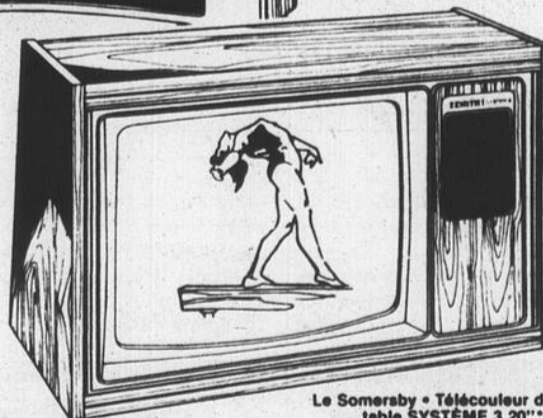
Le Bexley • Télécouleur Console
SYSTÈME 3 26" de Style
Transistoire
Télécommande à ordinateur
"SPACE COMMAND" 2500 • In-
dicatif canal et heure sur écran
• Accès direct aux canaux
• Repérage ascendant ou des-
cendant des canaux programmés à
l'avance. PRÊT À ÊTRE RELIÉ AU
CABLE, plus besoin de convertis-
seur • Meuble en chêne antique
et en simili-bois assorti, roulettes
encastrées • Modèle SM2523E



*tube-image de 26 po. (image de 63 cm en diagonale)
**tube-image de 20 po. (image de 48 cm en diagonale)



Le Panorama XII • Télé-
couleur Console SYSTÈME
3 26" de Style Ultra
moderne
Télécommande à ordina-
teur "SPACE COMMAND"
2500 • Indicatif canal et
heure sur écran • Accès
direct aux canaux
• Repérage ascendant ou
descendant des canaux
programmés à l'avance.
PRÊT À ÊTRE RELIÉ AU
CABLE, plus besoin de
convertisseur • Devant de
couleur argenté contras-
tant avec le dessus et les
côtés en simili-bois de
palissandre, roulettes
encastrées
• Modèle SM2541X



Le Somersby • Télécouleur de
table SYSTÈME 3 20" de
Style Moderne
• Sélecteur de canaux à clavier
PRÊT À ÊTRE RELIÉ AU
CABLE, plus besoin de
convertisseur • Fini véritable
pacanier plaqué rehaussé de
garniture nickel doré brossé
• Modèle M1970F

Le Hastings • Télécouleur de
table compact SYSTÈME 3
20" de Style Ultra moderne
Télécommande à ordinateur
"SPACE COMMAND" 2500
• Indicatif canal et heure sur
écran • Accès direct aux
canaux • Repérage ascen-
dant ou descendant des
canaux programmés à
l'avance. PRÊT À ÊTRE
RELIÉ AU CABLE, plus
besoin de convertisseur
• Fini simili-noyer
américain veiné, coffret et
piédestal noir rehaussés de
garniture en aluminium
brossé • Modèle SM1961W

Le SYSTÈME 3 **ZENITH**

- LAMPE ÉCRAN À TRIPLE MISE AU Foyer
- CHÂSSIS TRIPLE-PLUS — 100% MODULAIRE
- SENTINELLE-COULEUR

LA QUALITÉ DOIT Y ÊTRE
POUR QUE LE NOM SOIT APOSSÉ.

Voyez votre marchand participant Zenith ou visitez notre salle de montre
(aucune vente sur place) 900 ouest boul. St-Martin (Chomedey) Ville de
Laval, 663-0430, lundi au vendredi de 9:00 hres a.m. à 5:00 hres p.m.
CES MODÈLES PEUVENT NE PAS ÊTRE DISPONIBLES
CHEZ TOUS LES MARCHANDS ZENITH.

ZENITH

Ballet-jazz à Saint-Luc

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

"Petites fleurs": encore 16 jours pour s'inscrire

● \$10 par session

par Michel PHANEUF

La troupe de ballet-jazz "Petites Fleurs" de Saint-Luc annonce la reprise de ses activités et le début de

ses cours les 13 et 14 octobre prochains.

Ces cours, qui s'adressent aux garçons et filles de 6 à 14 ans, seront donnés à l'école Saint-Georges, à Talon, par



Ces cours s'adressent aux jeunes âgés de 6 à 14 ans, qu'ils soient débutants ou plus avancés. (Photo Archives).

Mlle Christine Scott, assistée de Mlle Nicole Choquette.

Ils auront lieu tous les lundis de 18 h. 30 à 19 h. 30 et de 19 h. 30 à 20 h. 30, ainsi que tous les mardis de 18 h. 30 à 19 h. 30 et de 19 h. 45 à 21 h. 15, selon le groupe.

Les inscriptions doivent se faire avant le 26 septembre prochain, au Service des loisirs de Saint-Luc (à l'hôtel de Ville) durant les heures normales d'ouverture.

Il en coûte \$10 par participant par session pour suivre ces cours, avec un supplément de \$5 pour les personnes ne résidant pas à Saint-Luc.

Tout chèque devra être fait à l'ordre de la "Troupe Petites Fleurs Inc.", et il est à noter que toute inscription reçue par la poste ou directement au bureau après la date limite sera refusée.

Contenu

Quant au contenu des cours, il variera selon les groupes dans lesquels les participants seront répartis (âge, connaissance de la danse, etc.).

C'est ainsi que le premier groupe travaillera les items suivants: position des pieds, exercices de coordination, petits jeux de mime et petites danses.

Le deuxième groupe aura au programme: position des pieds, position des bras et des mains, exercices de coordination, exercices d'étirement, petites danses et maintien.

Enfin, le troisième groupe s'attardera au travail de la position des pieds, position des bras et des mains, exercices d'étirement, exercices de coordination, sauts, maintien et danses.

La troupe "Petites Fleurs" clôturera son année par un spectacle qui sera présenté au mois de mai '81. Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent communiquer avec Thérèse Saint-Pierre, au téléphone 348-8507, ou avec Lorraine Rondeau, 348-8845, après 18 heures.

Recherches

Photos d'orgues demandées

Nous sommes présentement à faire une recherche exhaustive sur les orgues à tuyaux des églises de la région. Comme plusieurs de ces orgues ont malheureusement été démolies, transformées ou modifiées avec les années, il nous serait précieux d'obtenir plus de renseignements sur ces instruments et leur aspect dans le passé.

Plus de 50 ans

C'est pourquoi nous demandons à toutes les personnes qui posséderaient des vieilles photographies (50 ans et plus) où l'on peut voir, en tout ou en partie, les orgues d'églises de la région, de bien vouloir nous en faire part.

Bien que nos recherches incluent toutes les églises du Haut-Richelieu, nous nous

intéressons plus particulièrement aux suivantes: Saint-Philippe de LaPrairie, Sainte-Brigide et la Cathédrale de Saint-Jean (avant 1958).

Tous ceux qui pourraient nous aider, tant au point de vue des vieilles photos que de tout autre renseignement utile, sont donc les bienvenus.

Bien entendu, toute personne qui nous apportera son aide verra son nom mentionné au chapitre de ceux qui ont collaboré à la réalisation de l'ouvrage, dans le cas d'une éventuelle publication.

Où s'adresser?

Les intéressés peuvent donc s'adresser au journal Le Canada Français, a/s de Michel Phaneuf, 84 rue Richelieu à Saint-Jean, au téléphone 347-0323.

Spectacles à ne pas manquer

jeudi
vendredi
samedi
dimanche



MARLÈNE

La Terrasse
6, Grand Bernier sud
Saint-Jean, 346-2977



JOCELYN

UNE INVITATION À LA GASTRONOMIE

LUNDI AU VENDREDI



SPECIAL DU JOUR

\$3.25

JEUDI
BIFTECK
DE CÔTES

\$4.95

VENDREDI
ROSBIF AU JUS

à volonté
\$4.95

à notre salle à manger
METS FLAMBÉS

Pour une soirée agréable
le BAR SALON "AU FLIRT"
est le piano bar par excellence!

Pour vos réceptions
de tout genre...
2 salles des plus
spacieuses climatisées
pour votre confort!



RESTAURANT
Le Louvre

232 rue Richelieu, Saint-Jean, 347-7572



Pour la rentrée des classes un seul choix musical...

- le plus grand centre d'instruments de musique à Saint-Jean
- **VENTE • LOCATION • RÉPARATIONS**

10% À 30% D'ESCOMPTE

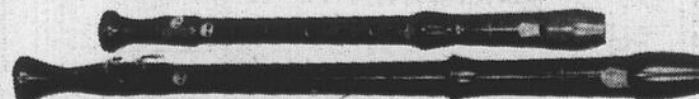
sur guitares, flûtes, batteries, etc.



Gibson

Fender
"F" SERIES

YAMAHA



LE PALAIS DE LA MUSIQUE

484 Boul. du Séminaire, Saint-Jean, Tél.: 348-3000

(SAINT-JEAN) INC.

3 spécialistes à votre disposition

René Labelle

Jean Bélanger

Denis Gagnon

Exposition itinérante

"Dix jours de soleil" au Cégep dès vendredi

par Gilles BÉRUBÉ

Une exposition ayant pour thème le soleil, se tiendra au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu du 12 au 21 septembre prochain. Cette exposition est organisée par la Fraternité blanche universelle et les Éditions Prosveta, en collaboration avec le Service socio-culturel du Cégep de Saint-Jean.

Cet exhibit qui vient d'être présenté dans le cadre des Florales internationales de Montréal, sera à Saint-Jean pour une semaine pour ensuite déménager à l'Université de Sherbrooke. Auparavant, l'exposition avait été en montre dans les villes de Londres et Bruxelles.

Deux parties

L'exposition comprend deux parties. La première traite du soleil, de l'homme et de la santé alors que la deuxième montre jusqu'à quel point le soleil est présent dans toutes les formes de la vie et en particulier, dans celle des plantes. Préparé par des chercheurs de Montpellier et Frejus en France, cet exhibit met en évidence les relations entre le soleil et l'homme sur le plan scientifique, médical, philosophique, psychologique et artis-

tique.

Le communiqué émis par les organisateurs rappelle que le point de vue héliocentrique, nous savons que le soleil est le centre de notre système planétaire, que la terre tourne autour du soleil et que par conséquent, tout ce qui se passe sur la terre dépend du soleil.

Plus loin

En soulignant que les plantes vivent du soleil grâce à la photosynthèse, que les animaux et les hommes se nourrissent de soleil en s'alimentant de ces végétaux, les auteurs se demandent s'il n'y a pas lieu d'aller plus loin dans nos réflexions sur le soleil. Ainsi, au moment où l'on cherche à capter l'énergie solaire d'une manière plus directe, ils s'interrogent sur la possibilité de déchiffrer les traces solaires dans notre vie psychique et sociale.

Exhibits

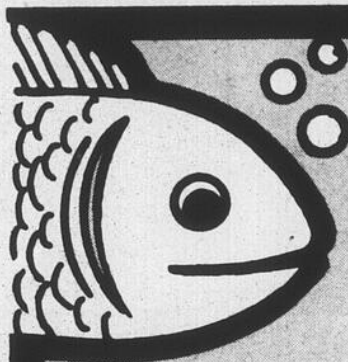
Les visiteurs de l'exposition pourront voir des exhibits portant notamment sur le système héliocentrique, sur des données astronomiques, sur le système solaire, sur le soleil par rapport à notre planète et son satellite la lune, sur le soleil et le

corps humain, sur le soleil et l'évolution et bien d'autres sujets.

L'exposition se tiendra au local A-101 du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu pendant dix jours. Les locaux seront ouverts de 8 h. 30 à 17 heures et de 19 heures à 22 heures sur semaine et de 13 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures les samedis et dimanches.



L'exposition traite aussi de l'influence du soleil dans notre vie de tous les jours.



LE RESTAURANT AUX DÉLICES "ST-JEAN" INC.

1082, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 348-2929

NOUS SOMMES À VOTRE SERVICE

DEMANDEZ NOTRE MENU
SERVICE DE TRAITEURS
Buffets chaud et froid
livrés chez vous
SERVICE COMPLET



SPÉCIALITÉS

- bifteck sur charbons de bois
- fruits de mer
- repas gastronomique



REPAS D'HOMMES
D'AFFAIRES
à partir de

\$3.25

du lundi au samedi
de 11 h à 14 h

Pour plus de renseignements,
passez nous voir ou communiquez avec nous

4 SALLES DISPONIBLES
pour assemblées, conférences,
réunions d'affaires, showers,
mariages, banquets, réceptions
de tout genre

NOTRE DERNIÈRE NOUVEAUTÉ: L'assiette du gourmet

pour deux personnes
incluant: homard complet,
pattes de crabe, cuisses de
grenouilles, langoustines,
crevettes, huîtres

TOUS LES MERCREDIS
MIDIS

BUFFET COMPLET

pour **\$5.40**

comprenant: soupe, rôti de
boeuf, salade, hors-d'oeuvre,
fromage, pâté de foie, pâté
de campagne, dessert et un
verre de vin.



Fumer, c'est gaspiller
Argent et santé



**COURS DE
CHARME ET PERSONNALITÉ**
Ecole Diane Viger Enr. de la rive-sud



INSCRIPTIONS IMMÉDIATEMENT
session automne 1980

BIENVENUE À TOUTES...

- SAVOIR VIVRE (vivre en harmonie avec soi-même et avec les autres)
- SAVOIR PLAIRE (charme et beauté)
- SAVOIR FAIRE (savoir vivre en société)

COURS DU SOIR - 45 HEURES - 1 soir par semaine

MARDI

23 septembre 1980
19 h 30

Saint-Jean & Iberville
Motel d'Iberville
route 35, Iberville (Saint-Jean)

Pour renseignements ou
inscriptions immédiates,
demandez:

JANINE: 346-3160
CÉCILE: 347-3313

(N'oubliez pas que le nombre d'élèves par classe est limité; veuillez réserver le plus tôt possible).

L'école détient un permis du Ministère de l'Éducation du Québec.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

Tommélise en spectacle à Eastman dès vendredi

par Michel PHANEUF

C'est à deux artistes de chez nous, Tom Howard et Lise Bissonnette, qu'on a confié la tâche d'inaugurer la nouvelle boîte à chansons de l'Auberge du Fenil à Eastman, dans les Cantons de l'Est.

En effet, Tommélise présenteront leur spectacle dans cet établissement tous les vendredis et samedis en soirée à compter du 12

septembre prochain et ce, jusqu'à la mi-octobre. L'entrée est gratuite.

Pour cette série de représentations, nos deux compatriotes travailleront seuls sur scène, dans un spectacle qu'ils ont intitulé "Tommélise sur un Go".

On pourra les y entendre chanter et s'accompagner à l'harmonica, aux percussions, au piano et au synthétiseur.

Quelque 25 pièces de leur

crû composeront ce spectacle, en plus de six interprétations, dont une satire du fameux "Blues du businessman".

Le tout sera divisé en quatre parties principales: la première mettra Lise en présence toute seule sur scène, la deuxième cédera la place à Tom qui lui aussi ira de son bout de solo, tandis que les deux autres parties verront Tommélise réunis, en chansons et en musique...



"Tommélise sur un Go"

Bingo lundi

Le comité organisateur des fêtes du cinquantième (50e) anniversaire d'érection canonique de la paroisse Saint-Edmond tiendra une soirée spéciale de bingo le lundi 15 septembre prochain, à compter de 20 heures, au 200 de la rue Cousins à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les intéressés peuvent se procurer des billets (\$4.00 l'unité) en communiquant avec le presbytère de Saint-Edmond à 346-4469 ou encore en rejoignant M. Adhémar Rainville à 347-2294.

**SUPER
BAS PRIX**

LE ROI DE LA

Les photos et dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente, nous ne sommes pas responsable des erreurs typographiques.

**TÉLÉVISEUR
NOIR ET BLANC**
à partir de

\$97
Garantie 2 ans

**CHARGEX
MASTER-CHARGE**

**EXTRA SPÉCIAL POUR L'AUTOMOBILISTE
AU SON SI BON!!**

Radio d'auto Marantz, stéréo AM/FM avec stations pré-réglables et éjection automatique, de la cassette 2 haut-parleurs Try-vox 20 watts chacun

\$299⁹⁰

TÉLÉCOULEURS
à partir de

\$347

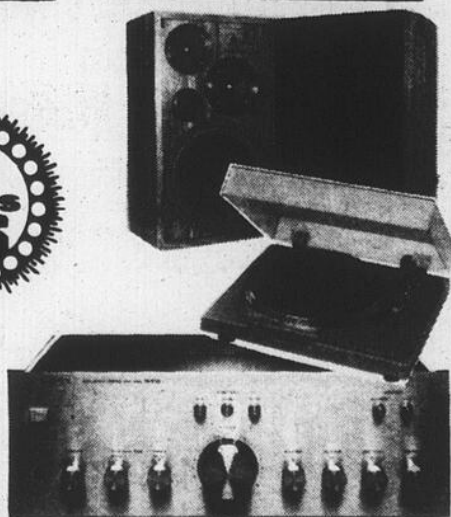
**TECHNICIENS
À VOTRE SERVICE**

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SONY

ELECTRO-SOUND

**100
watts
RMS**



L'ENSEMBLE COMPLET COMPREND:

- Amplificateur Sony, modèle TAF-3A de 50 watts RMS par canal
- Table tournante Sony, modèle PST-15 NC, à entraînement direct et retour automatique
- 2 haut-parleurs Electro-Sound, modèle Classic 65 à 3 voies

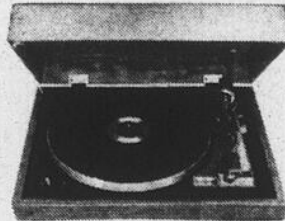
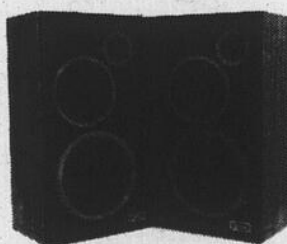
L'ENSEMBLE COMPLET

\$499⁹⁰

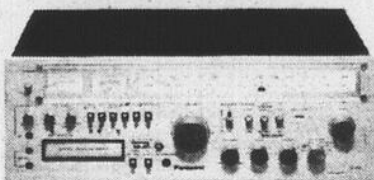
CARTOUCHE MAGNÉTIQUE INCLUSE VALEUR DE \$84

Panasonic

ELECTRO-SOUND



**50
watts
RMS**



L'ENSEMBLE COMPLET COMPREND:

- Puissant récepteur Panasonic, modèle RA-6800 AM/FM stéréo avec magnétophone à cartouche de 25 watts RMS par canal
- Table tournante E.S. 1000 à retour automatique
- 2 haut-parleurs Select 1000

L'ENSEMBLE COMPLET

\$499⁹⁰

marantz

PIONEER

ELECTRO-SOUND

**60
watts
RMS**



direct drive



L'ENSEMBLE COMPLET COMPREND:

- Récepteur stéréo AM/FM Marantz, modèle MR-1130 de 30 watts RMS par canal
- Table tournante Pioneer, modèle PL-200 à retour automatique et entraînement direct
- 2 haut-parleurs E.S., modèle Classic 50 à 3 voies avec contrôle de fréquences
- Écouteurs stéréo gratuits

**L'ENSEMBLE
COMPLET**

\$599⁹⁰

**PRÈS DE
40 MAGASINS
AU QUÉBEC**
pour vous servir

Beloil

Mail Montenach
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier
464-0110

SAINT-JEAN

921 Boul. du Séminaire,
348-0010

Greenfield Park

Centre commercial Greenfield Park
449 Boul. Taschereau,
672-7701

Le 24 septembre au C.M.R.

Jacques Castonguay relatera les fouilles archéologiques

● Conférence et souper

par Michel PHANEUF

Dans le cadre des activités et conférences de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, l'historien bien connu Jacques Castonguay prononcera une causerie sur les fouilles archéologiques de cet été au Collège militaire, le mercredi 24 septembre prochain en soirée.

Cette conférence aura lieu au Collège militaire même et sera précédée d'un souper au mess des officiers à 18 heures.

Après le souper, M. Castonguay dans sa causerie fera le bilan des recherches de cet été, de même que la synthèse de ce que l'on sait à date sur le Fort Saint-Jean, sujet dont il est un des

grands spécialistes. Le tout sera accompagné de photos, de cartes, de plans, etc.

Pour participer à cet événement, les intéressés doivent faire parvenir leur nom et adresse ainsi qu'une somme de \$5 au siège social de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, Casier Postal 212, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6Z4, et ce avant le mercredi 17 septembre prochain.



Jacques Castonguay.

RESTAURANT
"La Métairie"
Chemin Malenfant, Dunham, Québec

CUISINE FRANÇAISE
RÉCEPTIONS

CUISINE FRANÇAISE - RÉCEPTIONS
Pour votre réception de mariage Réservez tôt!

RÉSERVATIONS: 295-2141

C-15 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

Radio

Les photos et dessins de cette annonce pouvant légèrement différer des modèles en vente, nous ne sommes pas responsable des erreurs typographiques.

COMPAREZ NOS PRIX

avec la compétition et vous comprendrez pourquoi. Le Roi de la Radio vous offre les meilleurs prix au Québec, en raison de sa garantie totale et de l'efficacité de son service ce que vous ne retrouverez nulle part ailleurs.

ÉGALISATEUR STÉRÉO

20 BANDES TOTAL



PRIX SPÉCIAL

PIONEER



Magnétophone à cassette sétero Pioneer, avec dolby modèle CTF-600

\$248⁹⁰

ELECTRO-SOUND

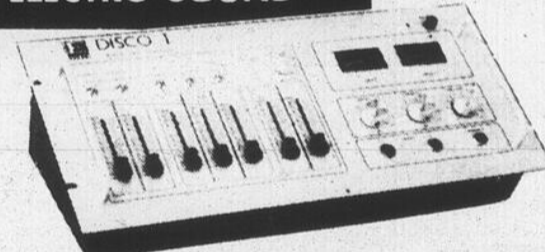


Table de mixage avec pré-ampli, modèle Disco 1

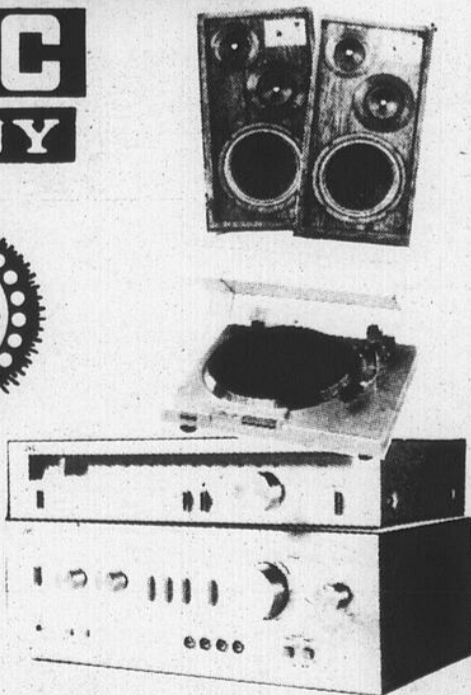
- 2 entrées phono
- 2 entrées magnétophone
- 2 sorties micro/stéréo
- 1 entrée auxiliaire

\$348⁹⁰

ELECTRO-SOUND

JVC SONY

60 watts RMS



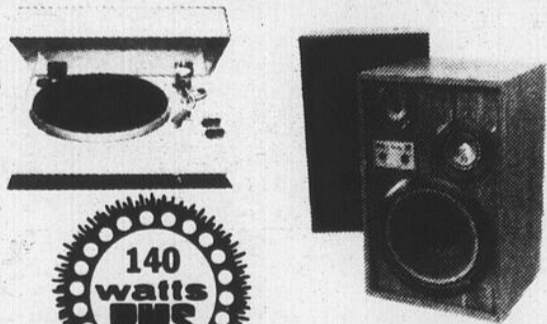
L'ENSEMBLE COMPLET COMPREND:

- Amplificateur JVC, modèle AS-5 de 30 watts RMS par canal
- Syntonisateur JVC, modèle TV-3 AM/FM stéréo
- 2 haut-parleurs E.S., modèle Classic 40 à 3 voies avec contrôle de fréquences
- Table tournante Sony, modèle PST-15 NC à retour automatique

L'ENSEMBLE COMPLET

\$599⁹⁰

NIKKO / ELECTRO-SOUND



140 watts RMS

L'ENSEMBLE COMPREND:

- Récepteur stéréo Nikko am-fm modèle NR-1019 de 70 watts par canal.
- Table tournante JVC modèle LA-11, à entraînement par courroie et retour automatique
- 2 haut-parleurs Electro-Sound modèle PRO-1275 à 3 voies, avec contrôle de fréquence

L'ENSEMBLE COMPLET

\$879⁹⁰

SONY Technics

ELECTRO-SOUND



80 watts RMS

L'ENSEMBLE COMPLET COMPREND:

- Amplificateur stéréo intégré Sony, modèle TA-515 de 40 watts par canal
- Syntonisateur stéréo AM/FM Sony, modèle ST-515 avec position des postes à affichage numérique
- Table tournante Technics, modèle SL-B2
- 2 haut-parleurs E.S., modèle Classic 65 à 3 voies avec contrôle de fréquences

L'ENSEMBLE COMPLET

\$999⁹⁰

Beloil

Mail Montenach
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier
464-0110

SAINT-JEAN

921 Boul. du Séminaire,
348-0010

Greenfield Park

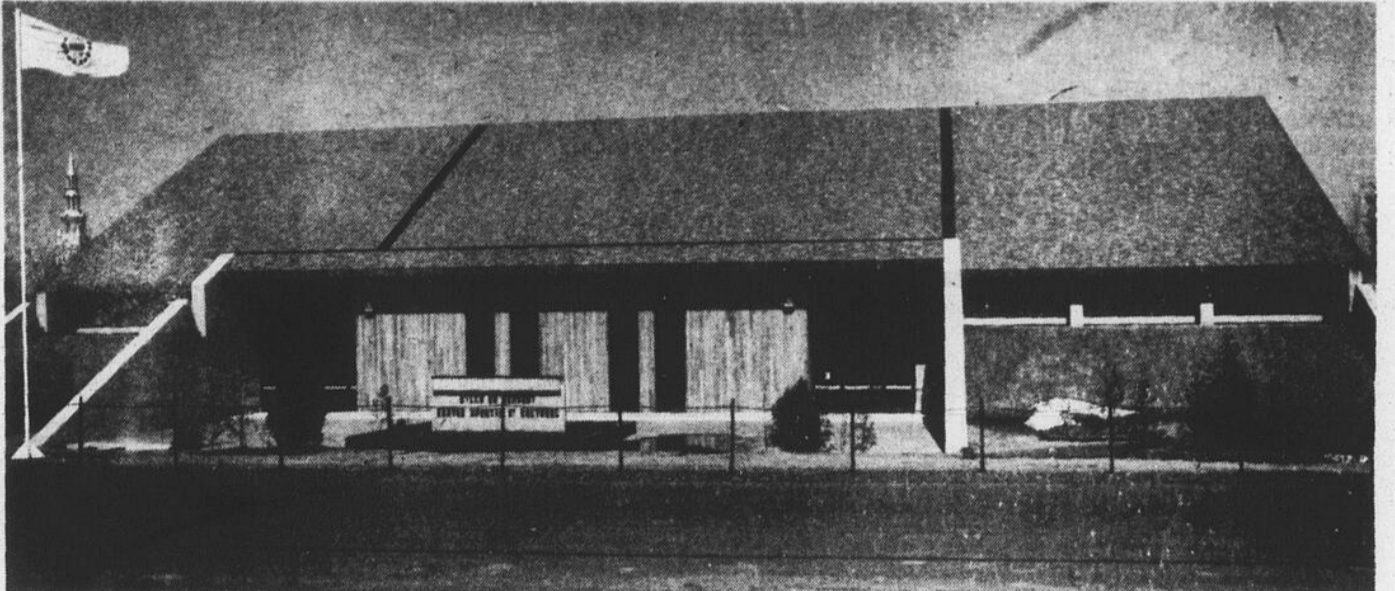
Centre commercial Greenfield Park
449 Boul. Taschereau,
672-7701

Votre super magasin d'Escompte en électronique

A VOYAGE



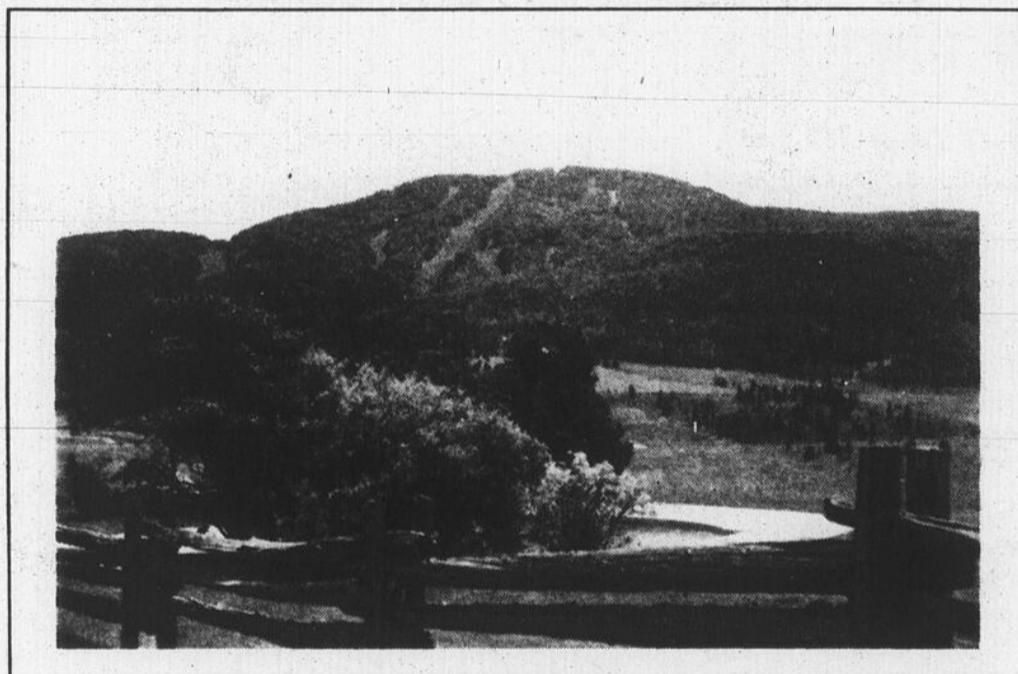
Au centre équestre de Bromont, les chevaux sont traités aux petits soins.



Les citoyens de Bromont peuvent se vanter d'avoir à leur disposition un centre sportif et culturel ultra-moderne.

Bromont

Un coin de Suisse à 45 minutes de Montréal



Vertes comme des émeraudes au printemps, les montagnes qui entourent

Bromont vous souhaitent la bienvenue dès la sortie de l'autoroute.

Texte et photos: L.M. Blais

Quelle ne fut pas mon étonnement et mon ravissement de pénétrer dans ce sanctuaire de verdure et de tranquillité! J'étais tellement prise par la beauté de ce paysage qui défilait autour de moi que, c'est à peine si je m'y suis retrouvée même après être venue des dizaines de fois en hiver.

Bromont n'était pour moi qu'une station de ski et le site des compétitions équestres des Jeux Olympiques de 1976.

Une ville jeune et dynamique

Bromont est un centre de villégiature complet en toutes saisons et une ville moderne en pleine expansion

industrielle. Son atout majeur pour les touristes est sans contredit sa situation géographique au cœur des Cantons de l'Est.

La ville de Bromont fut fondée en 1964. Sise au pied du Mont Brome, origine de son nom, elle est à 45 minutes de Montréal et à une heure de vol de Toronto, New York, Boston et d'autres villes canadiennes importantes. Ses promoteurs ont fait de cette région privilégiée par la nature, un endroit de choix pour ses citoyens autant que pour l'homme d'affaire qui veut y établir un commerce et le touriste qui désire se reposer dans le calme.

Un coin pittoresque

On ne peut venir à Bromont, que ce soit pour des vacances ou une ballade de fin de semaine, sans en faire le tour. Je commençai donc ma tournée par la zone résidentielle. Les maisons et les chalets sont construits au milieu des arbres à flanc de montagnes. Plusieurs don-

nent sur les pistes de ski du Mont Soleil. D'autres, dans la vallée, longent les cours d'eau ou nichent dans la verdure, autour de dizaines de lacs artificiels. Certains propriétaires ont même aménagés des fontaines, ou encore de petits pont pour aller d'un îlot à l'autre. J'y ai même vu des petits cerfs vivant en toute liberté dans un parc reconstituant leur habitat naturel. C'est tout près de là que j'ai fait un arrêt à l'atelier d'artisanat de Louise et Simon Cantin, des céramistes réputés. Ne manquez pas d'en faire autant, vous y verrez certes des pièces faites en série, mais vous y découvrirez aussi des créations originales, comme ces jardinières non pas pour suspendre, mais pour accrocher au mur.

Aéroport et parcs industriels

Ma visite m'amène ensuite devant l'aréna très moderne. Puis je me dirige vers l'aéroport et sa piste de 6,000 pieds pavée et éclairée. Il offre les services de douanes et d'immigration. On me dit que même de gros avions comme les DC-9, les Boeing 737, et les BAC III peuvent y atterrir. Le restaurant et le bar de l'aérogare sont accueillants. Trois grands parcs favorisent l'installation des industries et sont desservis en plus de l'aéroport par les compagnies de chemin de fer et un excellent réseau routier.

Tourisme et sport

En plus de sa vocation industrielle, Bromont s'est donné aussi une vocation touristique qui se veut internationale. La pêche, la natation, la voile, le canotage sont autant d'activités qui font les délices des vacanciers au lac Bromont et à Gale Pond. Ce dernier endroit est en voie de devenir un parc urbain recherché avec sa gamme de plus de 30 activités. Il ne faut pas oublier non plus que la ville

est située à quelques minutes du Lac Brome, un lac superbe et non pollué. Vous désirez pique-niquer, vous amuser, ou tout simplement vous promener dans la nature? C'est au pied des pentes de ski que vous trouverez, piscine, terrains de tennis, de badminton, piste de patin à roulettes et sentiers de randonnée.

Les plus fringants pourront faire l'ascension du Mont Brome en empruntant les pistes de ski. Mais, il ne faut pas rater la visite du Centre Équestre l'un des principaux au Canada, le lieu de rendez-vous des concours hippiques internationaux. Des cours y sont donnés et les amateurs peuvent se promener sur plus de 50 milles de pistes tracées à travers les montagnes et les vallées.

Bromont compte deux terrains de camping dont l'un à la sortie de l'autoroute et l'autre près de l'aéroport. Ils sont propres et bien disposés au milieu des bosquets, dans un décor agréable à proximité de cours d'eau naturels ou artificiels. La ville a aussi son ciné-parc. Vous pourrez obtenir tous les renseignements désirés à son kiosque d'information situé près de l'entrée.

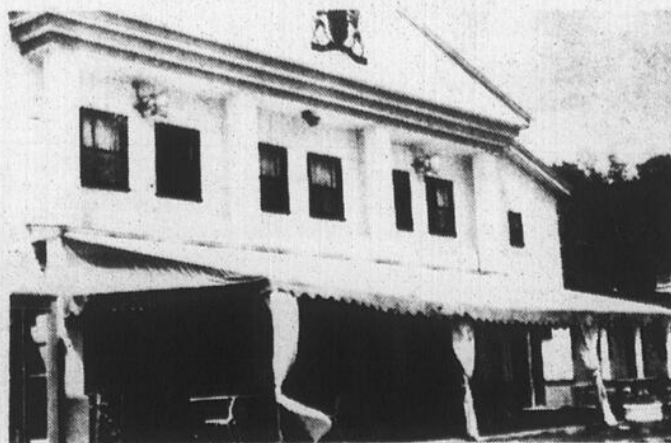
La base de plein air Davignon

La base de plein air fut une autre découverte intéressante. Les deux édifices, le centre d'accueil et le foyer d'hébergement rappellent les anciennes maisons de

pierres avec leurs belles corniches. Les hauts plafonds, les immenses foyers de pierres et les superbes boiseries claires créent une atmosphère chaleureuse. La gamme des activités est complète. La base est très vaste. Elle comprend une auberge pour les handicapés, et l'on est à construire une animalerie où seront réunis les couples d'animaux les plus divers, ainsi qu'un centre d'interprétation où l'on fera revivre les métiers et moeurs d'autrefois. Pour toute information s'adresser à la Base de Plein Air Davignon, 319, rue Gale, Bromont, Qué. J0E 1L0.

Le Versant Ensoleillé

Tout juste après avoir passé le terrain de golf, sur le chemin qui mène au centre de ski, deux chalets de style futuriste attireront votre attention. Ce sont les deux premières réalisations de condominiums de villégiature, projet mis sur pied par Le Versant Ensoleillé Inc. Le complexe ne pouvait mieux se situer car il donne accès au terrain de golf de 18 trous et aux pistes de ski. Il sera érigé sur le versant sud du Mont Soleil et comprendra en plus des chalets, des unités d'habitations à appartements d'une à quatre chambres et hôtel-appartement. Il est facile d'imaginer quel endroit de vacances il deviendra. Que ce soit demain ou maintenant, Bromont demeure un coin de pays accueillant où l'on veut revenir tant il est attachant.



Le Club House du centre équestre est situé au milieu d'un paysage serein favorisant l'évasion tel un poème champêtre.

N.D.L.R.
Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A-1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.
En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliants gouvernementaux.

Notre prochaine page de voyage: Saint-Félicien

Pas d'archéologie cet automne!

● Seulement 13 inscriptions

par Michel PHANEUF

Il n'y aura pas de cours d'archéologie dispensé cet automne à Saint-Jean sous les auspices de l'Université du Québec.

En effet, le nombre des inscriptions au moment de la date limite étant insuffisant, les autorités du Centre régional de l'Université du Québec à Montréal n'ont eu d'autres choix que d'annuler le cours.

Il aurait fallu un strict

minimum de vingt inscriptions pour que le cours d'archéologie puisse se donner. Or, lundi dernier, on en comptait que 13.

Ces treize personnes seront donc déçues d'apprendre que le cours qu'elles avaient choisi n'aura pas lieu cet automne.

À l'hiver

Cependant, comme nous l'indiquait un porte-parole

de l'Université du Québec, tout espoir n'est pas perdu pour ce qui est de la session d'hiver.

En effet, si, au cours de l'automne, le nombre des inscriptions en archéologie atteint le total nécessaire, le cours pourra se donner dès le début de '81.

Quoi faire?

Les intéressés ont donc intérêt à s'y prendre d'avance cette fois-ci et à s'organiser en vue de la session d'hiver. Pour ceux qui désiraient s'inscrire ou en savoir plus long sur le cours d'archéologie, on peut contacter M. Réal Fortin (348-1332), M. Jean-Yves Théberge (348-4951) ou encore, le Centre régional de l'Université du Québec, au 346-7901.



C-17 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

NOMINATION



Mme Andrée B. Vigeant, vice-présidente de l'Agence de voyages Les Tours d'Argent, est heureuse d'annoncer la nomination de Mlle France Letarte, au titre de gérante du bureau de la rue Champlain. Mlle Letarte possède une vaste expérience dans le domaine du voyage et se fera un plaisir de vous renseigner et de vous conseiller sur le choix de vos prochaines destinations.

VOLS NOLISÉS

BARBADE - FT. LAUDERDALE - MIAMI
RÉSERVEZ TÔT!

NOËL & JOUR DE L'AN

IL EST URGENT DE RÉSERVER!

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

Mexique (tournée et séjour): 6 février
Acapulco: 14 février
Hawaii (Waikiki): 21 & 24 février
Buenos Aires & Rio: 7 mars
Croisière & Puerto Rico: 9 mars
Hawaii (2 îles): 28 février

HEURES DE BUREAU

Lundi à jeudi: 9 h à 17 h 30
Vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 10 h à 14 h

CHÈQUES DE VOYAGES

DISPONIBLES POUR NOS CLIENTS, SANS
FRAIS DE SERVICE PAR L'ENTREMISE
DES TOURS D'ARGENT

(ceci n'inclut pas les frais de change)

INFORMEZ-VOUS LORS DE VOTRE PROCHAINE VISITE.

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS LES TOURS D'ARGENT

320 rue Champlain,
Tél.: (514) 348-4945

Galerias Richelieu
Tél.: (514) 348-6808

Tél.: sans frais via téléphoniste: ZE-53870
Détenant d'un permis du Québec

L'agence de voyage
qui vous offre un service hors pair!

agence de voyages **Sears** Carrefour Richelieu

LA FLORIDE EN RABAIS!

Des aubaines pour les mois de septembre et octobre lors de
départs spéciaux vers Miami et Ft-Lauderdale

Des séjours d'une et deux semaines • Départs les dimanches de Montréal par gros porteur de Wardair

Économisez jusqu'à \$80 par couple sur un séjour d'une
semaine et jusqu'à \$100 sur un séjour de 2 semaines!

Séjours d'une semaine			
Coût par personne en occupation double de Montréal (\$Can.)			
	Prix régulier pour 1 sem.	Prix d'aubaines	Economie par personne
Beach Club Hotel, Ft-Lauderdale (en cabanas seulement)			
7, 14, 21, 28 sept.			
5, 12 oct.	\$319	\$279	\$40
Lauderdale Beach Club, Ft-Lauderdale			
7, 14, 21, 28 sept.	Studio \$339	\$299	\$40
	1 ch. à coucher \$369	\$329	\$40
Sheraton Yankee Trader*, Ft-Lauderdale (1 voiture sans chauffeur comprise pour 1 sem.)			
28 sept., 5, 12 oct.	\$379	\$349	\$30
Galt Ocean Mile, Ft-Lauderdale			
7, 14, 28 sept., 5, 12 oct.	\$359	\$329	\$30
Suez Motel, Miami (aile nord seulement)			
14, 28 sept., 12 oct.	\$339	\$229	\$40
Driftwood Motel, Miami			
7, 14, 21, 28 sept., 5, 12 oct.	\$329	\$289	\$40

Séjours de deux semaines			
Lauderdale Surf*, Ft-Lauderdale (1 voiture sans chauffeur comprise pour 1 sem.)			
7, 14, 21, 28 sept., 5, 12 oct.	\$449	\$399	\$50
Sheraton Yankee Trader*, Ft-Lauderdale (1 voiture sans chauffeur comprise pour 1 sem.)			
21, 28 sept., 5, 12 oct.	\$479	\$419	\$50
Galt Ocean Mile, Ft-Lauderdale			
7, 21, 28 sept., 12 oct.	\$469	\$419	\$50
Sahara Resort Motel, Miami (aile nord seulement)			
7, 14, 21, 28 sept., 5, 12 oct.	\$389	\$359	\$40
Suez Motel, Miami (aile nord seulement)			
14, 28 sept., 12 oct.	\$429	\$389	\$40

Les séjours SkyLark à Miami et Ft-Lauderdale comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal à Miami par gros porteur de Wardair
- Repas et consommations sans frais à bord de l'avion
- Transferts et manutention des bagages de l'aéroport à l'hôtel
- Logement pour sept ou quatorze nuits à l'hôtel choisi
- Réception de bienvenue
- Service d'un représentant local SkyLark
- Un sac de plage SkyLark

Sauf pour les passagers louant une voiture.

Non inclus: Taxe de départ canadienne de \$13 par personne, taxe de départ américaine de \$3.50 (Can.) par personne. Pourboires, frais de service et taxe d'hôtel.

1. **Suppléments:** Tous les suppléments, si requis, doivent être payés pour la durée totale du séjour, c-à-d. que le supplément en occupation simple reste dû.
2. **Frais de service** pour 1 et 2 semaines sont dus et payables directement à l'hôtel.
3. **Enfants:** Voir brochure Été Soleil '80 de Vacances SkyLark.
4. **Réduction en occupation triple:** déduire par semaine "la réduction en occupation triple" telle qu'énumérée dans la brochure Été Soleil '80 de Vacances SkyLark.

Tous les séjours SkyLark sont sujets aux termes et conditions énumérés dans la section Informations générales de la brochure Été Soleil 1980 de Vacances SkyLark

Pour renseignements et réservations, s'adresser à:

Mme Francine Audet-Simard, gérante ou
Mme Louise Trahan, conseillère

550 boul. Pierre Caisse St. Jean, Québec 349-2393

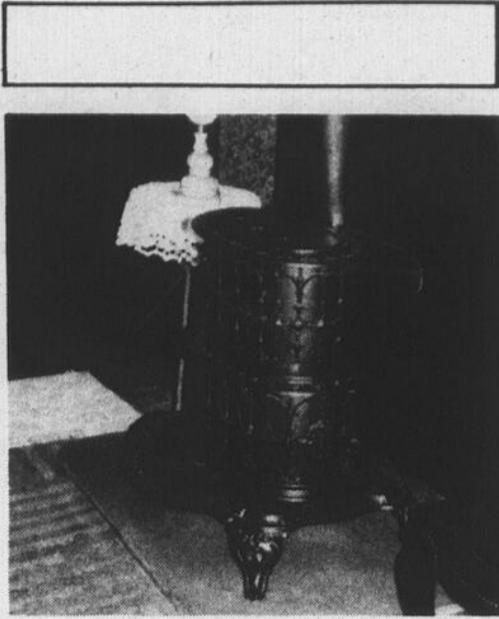
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES TOURS D'ARGENT
320 RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, 348-4945
GALERIES RICHELIEU, SAINT-JEAN 348-6808
INTERURBAIN: (SANS FRAIS) ZE 53870

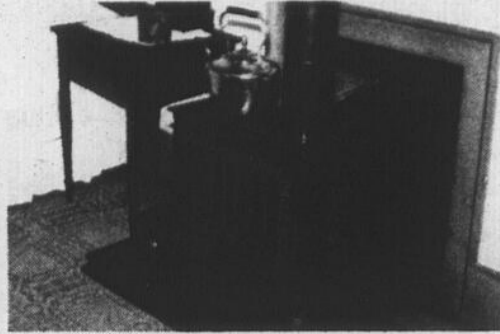
TOUS LES VOYAGES PROPOSÉS DANS
la presse The Gazette Dimanche-Matin et autres
sont aussi disponibles aux "TOURS D'ARGENT" ou presque.
IL Y A PLUSIEURS AGENCES DE VOYAGES
MAIS SEULEMENT DEUX "TOURS D'ARGENT"



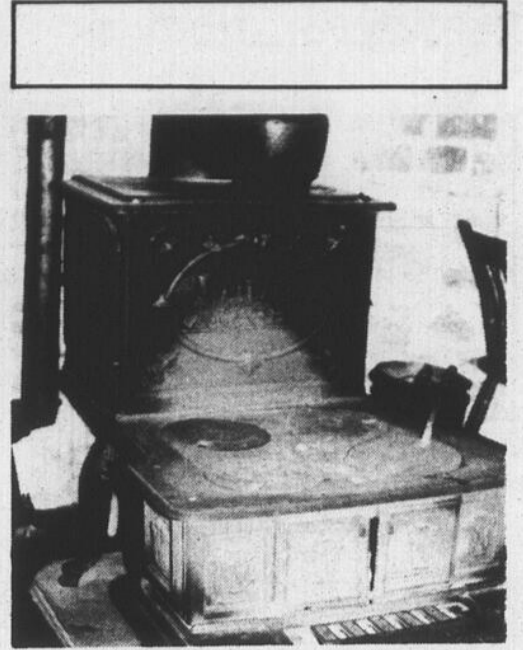
Petit poêle au charbon datant de 1870 servait à chauffer, par son bloc rougi au feu, les fers à repasser que la ménagère disposait autour.



Poêle très décoratif que les gens à l'aise mettaient dans leur grand salon.



"Box stove" placé dans la chambre du maître.



Le "Petit train Northwest", fabriqué par la fonderie Johnston et MacGregor Smith, Ontario. Magnifique poêle dont le pont supérieur sert de four à pain et à cuire les viandes, décoré du symbolique petit train à vapeur. Fabriqué au milieu du XIXe siècle.



Majestueux poêle à deux ponts de marque "Le Bijou", fabriqué dans la région de Portneuf au XIXe siècle.



Poêle superposé d'une cuve de quarante gallons, amovible, servant à fabriquer des teintures dans une industrie de confection de couvertures, au XIXe siècle.



La chronique de
l'artisan
décapeur
par Marcel Giroux

Poêles à bois

Le poêle est sans doute le symbole figuratif représentant le mieux le pays dans lequel nous vivons. Le poêle, successeur du feu de foyer, fut le moyen le plus efficace pour chauffer et faire cuire les aliments. Encore populaire aujourd'hui, le bon vieux poêle à bois reprend de plus en plus sa place dans nos foyers, à cause de la crise de l'énergie.

Le poêle d'autrefois n'a pas besoin de chauffer pour créer une atmosphère chaude, sa seule présence suffit pour nous faire oublier l'odeur des brûleurs à l'huile.

La présentation cette semaine de différents types de poêles populaires du tout début de la colonie jusqu'au début du XXe siècle et, ayant appartenu jadis au plus simple paysan ou au plus riche seigneur, se veut un juste rappel de ce que nous devons au "noble" poêle à bois.

Marcel GIROUX



Petit poêle appelé "Box stove", populaire chez nous pour différents usages comme le chauffage des ateliers, des remises, des sous-sols, etc.

Session en relations humaines

Ai-je besoin de cela moi? (méthode Sylva Bergeron)
Vous, qui...

Manquez de **CONFIANCE EN VOUS**, manquez de **COURAGE**, **D'ENTHOUSIASME**. Subissez votre **TRAVAIL**. Refusez des **PROMOTIONS**. Êtes (supposément) né pour un petit **PAIN**. Endurez votre vie plutôt que de la **VIVRE**. Souffrez de **TIMIDITÉ**, de **GÈNE**. Craignez de faire rire de **VOUS**, de vous **AFFIRMER**, notez un certain **VIDE** dans votre **VIE**. Êtes **INCOMPRIS**, manquez d'**AMIS**, etc... etc... **VOUS** QUI désirez remédier à cet état de choses.

NOTRE SESSION EN RELATIONS EST FAITE SUR MESURE POUR VOUS

La session comprend 12 soirées, soit une démonstration gratuite, 10 rencontres régulières: une par semaine, une 12e journée spéciale et gratuite.



SYLVA BERGERON
FONDATEUR



HENRI TRAHAN
animateur

Quels sont les buts?

POUR CORRIGER

- Attitude défaitiste
- Faiblesse morale
- Inconstance
- Incompréhension
- Gène - timidité
- Peur d'avoir peur
- Peur du ridicule
- Indécision
- Attitude négative
- Solitude - routine

POUR ACQUÉRIR

- Confiance en soi
- Volonté ferme
- Persévérance - ambition
- Détente - repos
- Assurance - confiance
- Sérénité
- Maîtrise de soi
- Esprit de décision
- Attitude positive
- Amitiés - initiative.

Se rendre compte que:

Vouloir, c'est pouvoir!

AUCUN ENGAGEMENT À SIGNER. VOUS PAYEZ À LA SEMAINE

Prix: 10 leçons à \$8 chacune

Merci aux anciens pour leur excellente collaboration

Démonstration gratuite le lundi 15 septembre à 19 h. 30

Sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, 823, 2e rue, Iberville



INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.



SEUL INSTITUT AUTORISÉ À PRÉSENTER LA MÉTHODE SYLVA BERGERON EN RELATION HUMAINE.

INSTITUT DÉTENANT UN PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Yvan Bergeron, directeur

C.P. 383, Station Duvernay, Laval, H7E 4V1

CERTIFICAT DE CULTURE PERSONNELLE

RE: CULTURE PERSONNELLE 389507

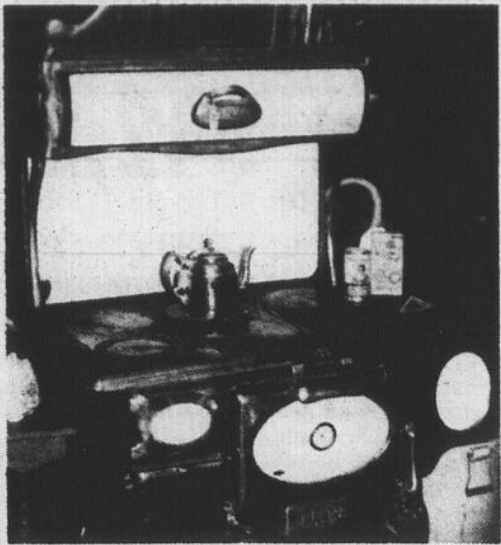
Si impossible d'assister le 15 septembre, rendez-vous le 22 septembre à 19 h. 30 sans obligation

REMIS À LA FIN DU COURS

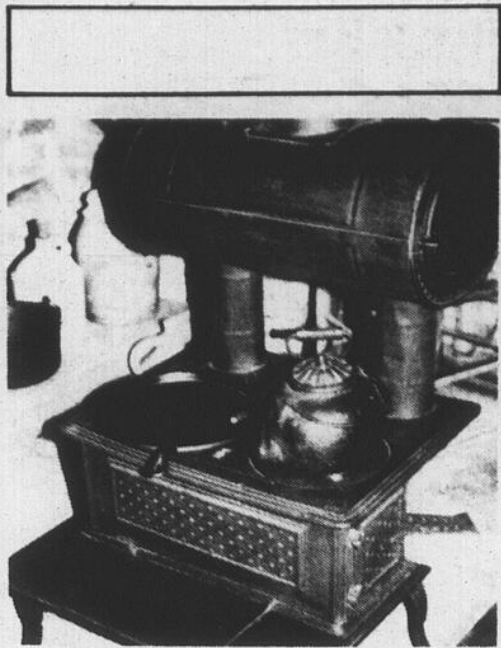
Poêles à bois



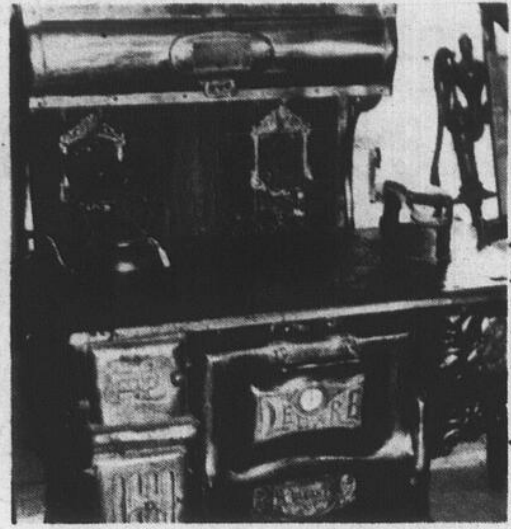
Poêle qu'on surnommait "Cloche" ou truie: Poêle en tôle et fer richement moulé. Celui-ci est de marque Stewart Oak fabriqué au début du XXe siècle.



Poêle le "Major" fabriqué par la firme Bélanger au début du XXe siècle. Poêle que le plus commun paysan pouvait se permettre d'acheter.



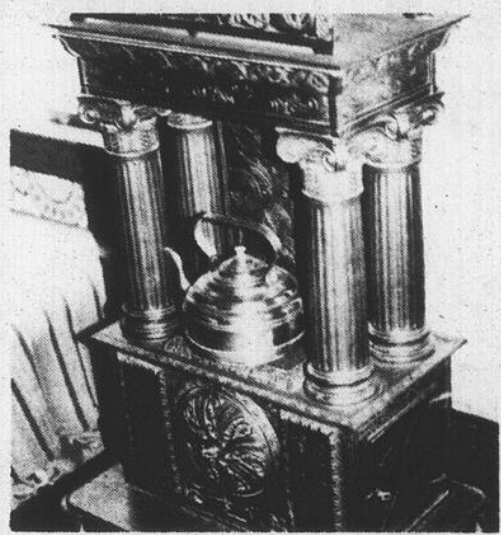
Poêle à tambour d'origine anglo-canadienne. Le tambour servait de réchaud et permettait la conservation de la source de chaleur.



Poêle à tuile de marque Légaré, fabriqué en 1910.



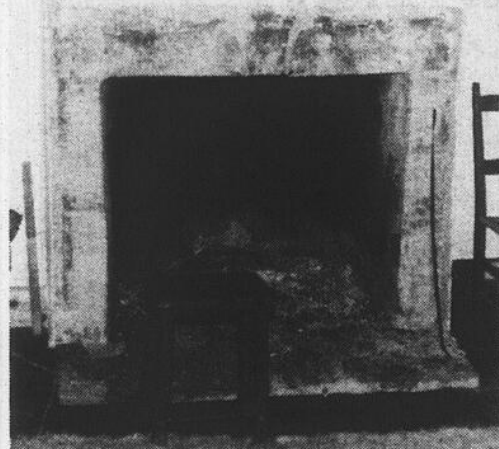
Prestigieux poêle à deux ponts, coulé aux Forges du Saint-Maurice vers 1775. Pièce recherchée par tous les collectionneurs d'art québécois.



Petit poêle de chambre, au charbon, richement décoré de quatre colonnes inspirées de l'art grec.



Poêle à tuile de luxe, fabriqué au début du XXe siècle à Québec, par Erig Julien et compagnie.



Le poêle successeur au feu du foyer.

POURQUOI PAS VOUS INITIER À LA MUSIQUE?

DÉPOSITAIRE

- Technics (orgues)
- Lesage (pianos)
- Instruments de musique
- Feuilles de musique

COURS DE MUSIQUE

- orgue
- piano
- guitare
- cuivres
- flûte traversière
- accordéon
- violon
- batterie
- chant

INITIATION À LA MUSIQUE

POUR VOS ENFANTS
COURS DE GROUPES
POUR TROIS ANS ET PLUS

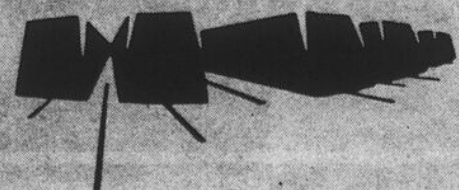
CE COURS COMPREND:

- lecture
- rythmique
- orchestre (composition)
- compositeur
- instrument

La session débute le 15 septembre, du lundi au samedi

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

348-1330



Les claviers

du Richelieu

600, Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu Saint-Jean



Que ceux qui ont vu la couleur du toit de la Cathédrale passer de l'argent au rouge se rassurent: la peinture rouge n'est qu'une

couche d'apprêt et sera suivie d'une autre couche, celle-là de couleur "normale". (Photos Jacques Paul).

Cathédrale

Travaux de réparation terminés avant l'hiver

● Toit, fournaies, isolation, etc.

par Michel PHANEUF

Après moins d'un an d'activités, la campagne du mouvement "Sauvons notre Cathédrale" commence à donner des résultats concrets.

En effet, la plupart des travaux urgents requis pour réparer et remettre l'édifice en état sont commencés ou vont l'être d'ici la fin de l'automne.

Toit

Il y a premièrement le toit dont les travaux de réparation et de peinture sont en cours et devraient être terminés d'une semaine à l'autre.

Selon plusieurs, il s'agissait là de l'item le plus urgent dans toute la liste des travaux à entreprendre. Un déboursé de quelque \$10,000.

Chauffage

Le système de chauffage sera lui aussi remis à neuf, pour une somme d'environ \$18,000. Les deux vieilles fournaies, dont une était depuis longtemps inutilisable, seront remplacées vers la fin du mois d'octobre.

Ce ne sera d'ailleurs pas une mince tâche, les deux énormes "chaudières" étant trop grosses pour être sorties d'une seule pièce.

Isolation

"Parallèlement" à la remise à neuf du système de chauffage, l'isolation de l'église sera également réalisée, ce qui représente un investissement d'environ \$16,000. Comme pour les fournaies, ces travaux devraient avoir lieu avant la venue des grands froids.

Perron

Il y aura finalement la réfection du perron de l'église et des trottoirs qui y mènent, travaux qui coûteront entre \$8,000 et \$10,000.

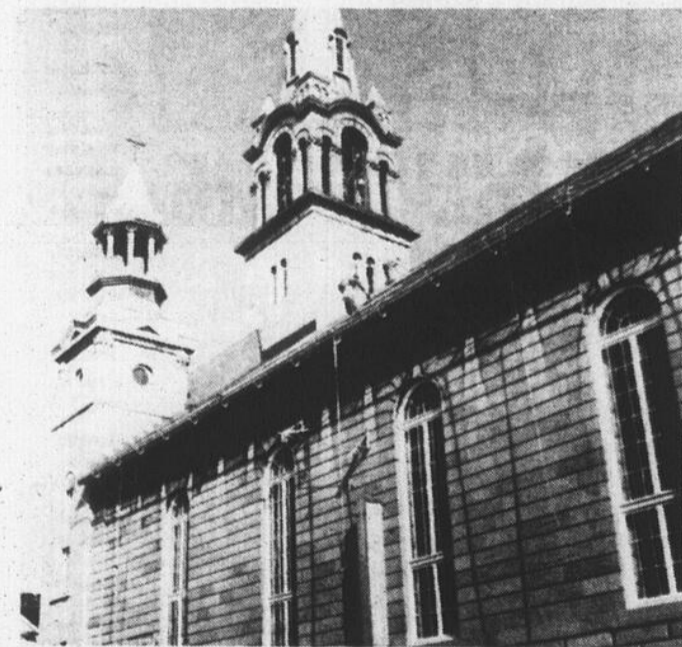
Comme nous l'indiquait le curé de la Cathédrale, M. l'abbé Paul Deland, ces derniers devraient avoir lieu avant l'hiver mais leur réalisation est en fonction des sommes d'argent disponibles.

Car si "Sauvons notre Cathédrale", au cours de sa campagne de financement a jusqu'ici amassé quelque \$50,000, la totalité des sommes requises pour réaliser l'ensemble de ces travaux dépasse de quelques milliers de dollars les avoirs du mouvement.

Appel au public

C'est pourquoi l'abbé Deland et "Sauvons notre Cathédrale" comptent encore sur la générosité du public afin de pouvoir mener à bon terme la rénovation actuellement en cours.

"Sauvons notre Cathédrale" poursuit d'ailleurs ses activités et invitera de nouveau la population de la région à y participer, ce dans un avenir très rapproché.



Les travaux de réparation et de peinture du toit de la Cathédrale sont en cours et devraient être terminés d'une semaine à l'autre.

VENTE MIGRATION voir page 11
du 18 au 27 septembre

les ameublements
BOUCHREUIL



2 rue Saint-Georges,
Saint-Jean

347-0331 FERMÉ LE LUNDI

Une série de conférences publiques sur l'harmonisation du couple dans son vécu érotique et amoureux

L'ÉROTISME AU FÉMININ

Une conférence audio-visuelle du **Dr. Jean-Yves Desjardins**

sexologue à l'Université du Québec
Sur des images d'une grande beauté et d'une grande simplicité, un couple nous fait entrer dans l'intimité de son érotisme.



CE SOIR

18 ans - adultes

**Le mercredi 10 septembre 1980 à 20 h 30
AU CÉGEP DE SAINT-JEAN**

Pierre Parent et



Pierre Labelle



"... Une farce de la nature"

Le samedi 18 octobre à 20 h. 30 Billets en vente chez
AU CEGEP DE SAINT-JEAN

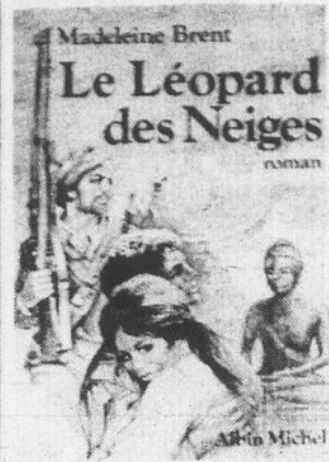


21 RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN

347-6675

Nouveaux volumes

ROMANS



Brent, Madeleine. - Le Léopard des Neiges. Paris, Albin Michel, 1980.

Bessette, Gérard. - La garden-party de Christophine. Montréal, Québec, Amérique 1980.

Holleran, Andrew. - Le danseur de Mahattan. Paris, Presse de la Renaissance, 1980.

Modiano, Henri. - Le crime. Paris, Grasset, 1980.

Tessier, Colette. - Les carnets noirs. Paris, Jean-Pierre Delarge, 1980.

DOCUMENTAIRES

Bao Dai. - Le dragon d'Annam. Paris, Plon, 1980.

Benesch, Kurt. - Les énigmes du passé. Paris Presse de la Cité, 1979.

Erlanger, Philippe. - Clémentine. Paris, Librairie Académique Perrin, 1979.

Murphy, Joseph. - L'énergie cosmique. Paris, Éditions Dangles, 1976.

Rosnay, Stella. - La mal Bouffe. Paris, Olivier Orban, 1980.

BIBLIOGRAPHIE

Sujet: Hérité

Allain, Martine. - Un enfant vient de naître. Paris, Hachette, 1965.

Jacquard, Albert. - Génétique des populations humaines. Paris, Presses Universitaires de France, 1974.

Robert, Jacques-Michel. - L'hérité racontée aux parents. Paris, Éditions du Seuil, 1978.

Rorvik, David, M. - A son image: la prodigieuse histoire du premier clone humain. Paris, Grasset, 1978.

"Les cerfs-volants"

Entre sagesse et folie

Activité littéraire

Un chroniqueur du livre en vacances ça se promet de lire des tas de bouquins restés en plan faute de temps et puis, zut, ça finit par faire l'école buissonnière et ne rien lire du tout.

Pourtant, on ne se défait pas si facilement d'une telle habitude de lire. De la pile d'ouvrages reçus avant l'été, quelques titres se font plus invitants. Il en est ainsi du roman de Romain Gary, LES CERFS-VOLANTS (Gallimard).

Que de bons moments passés en compagnie de Ludovic Fleury, de son oncle Ambroise, de Lila et de sa compagnie! Sans oublier, bien sûr, les magnifiques cerfs-volants d'Ambroise.

La trame du récit est simple: on entre dans la vie de Ludo, âgé de 10 ans en 1930, et on la quitte à la fin de la guerre. Un peu plus de quinze années s'écoulent ainsi, une guerre s'y déroule même, sans pour cela que les personnages ne perdent de leur éclat. Bien au contraire.

Une première impression, très vite délogée, c'est une certaine ressemblance avec Le Grand Meaulne. À la différence que dans ce roman, l'auteur faisait appel à la magie du rêve et qu'ici c'est à la folie, douce-violente, que Gary emprunte les ailes protectrices. Non seulement la folie apparente de Ludo, mais aussi celle de tous les personnages.

Bien sûr, la folie d'Ambroise fabriquant ses cerfs-volants multiples. Un vieil oncle qu'on voudrait bien le sien. Un Don Quichotte comme il s'en fait de moins en moins.

La folie de Lila, cette

enfant de famille Polonaise, qui dépasse finalement sa volonté de devenir quelqu'une et finit par être peut-être plus qu'elle ne l'aurait souhaité. Tout comme son frère et ses amoureux.

Deux autres personnages retiennent aussi notre attention. D'abord Marcellin Duprat, ci-devant aubergiste du Clos Joli. Gary sait très bien personnaliser chacun des acteurs de ses romans. Dans le cas de Duprat, on croirait le voir, l'entendre et on sent presque les odeurs montant des cuisines de son

établissement. Sa folie, puisque lui aussi en est atteint, c'est la victoire du culinaire sur le militaire.

Puis, et non la moindre, Madame Julie, dite la Gräfin, tenancière de son métier, devenue chef de réseau de résistance. Un savant mélange du vulgaire et du beau dont la folie réside dans son immense amour de la vie et des gens.

Bref, voilà une brochette de personnages dont la vie ne peut nous laisser indifférent.

Les cerfs-volants en définitive est plus qu'un roman de divertissement. S'il en fournit en quantité, s'il nous entraîne dès les premières pages, il poursuit sa lente cuvée bien au-delà de ces 370 pages. Sans pour autant être roman moralisateur, il est un récit qui nous guide vers une réflexion profonde sur la vie et les gens, sur la proximité de la sagesse et de la folie.

Jean-François CRÉPEAU

Le Douglas
PRÉSENTE
JOHNNIE GUY SHOW

Judi vendredi samedi dimanche
11 12 13 14 sept.
Napierville route 15 et 221
245-3363

C-21 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1981

MARCEL GIROUX
artisan-décapeur

offre à nouveau ses services à la clientèle.

Restauration, décapage et finition de vos meubles et boiseries faits par des experts.

ESTIMATION GRATUITE
347-8424 ou 347-5457



CNRS 1090

présentent

C.E.G.E.P.

de Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente chez



DUCEPPE

Présente

Gin
Sameavec
Béatrice Picard
et
Jean DuceppeDe D. L. Coburn
Traduction de
Albert Millaire
Mise en scène de
Daniel Roussel
Decor de
Marcel Dauphinais
Costumes de
François Barbeau
Eclairages de
Michel Beaulieu

Prix Pulitzer 1978

CRITIQUES

Le Devoir:

"Jean Duceppe vivace, élégant. Comique au possible." "Béatrice Picard est admirable. Une pièce franchement drôle." "Pour Duceppe, c'est un retour en force."

La Presse:

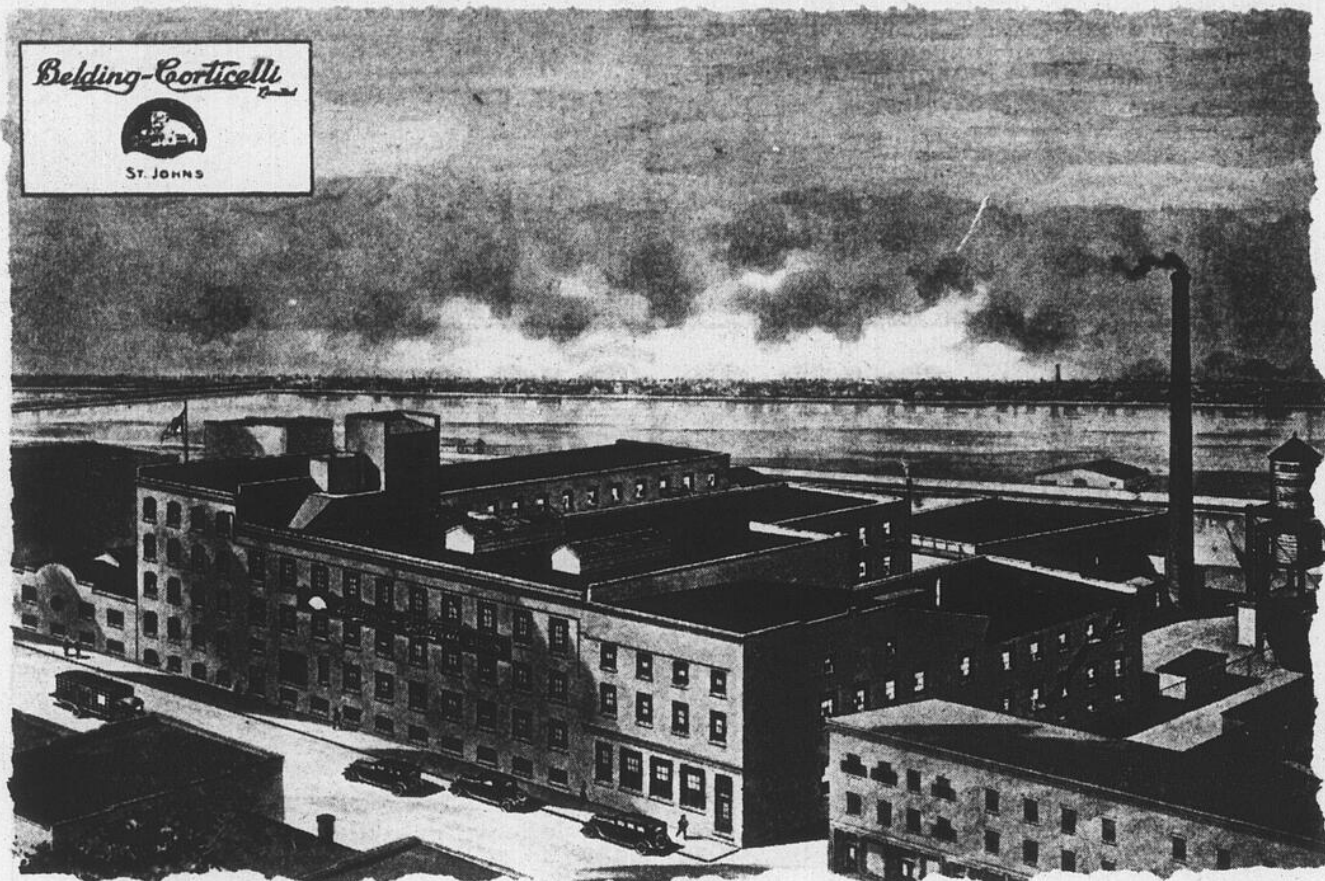
"L'échange entre Jean Duceppe et Béatrice Picard est aussi passionnant à regarder qu'un tricotage de Lafleur, bien épaulé par Shutt et Larouche. Tout est dans un geste posé au bon moment, une mimique non prévue, un regard par-dessus les lunettes, une exclamation, etc." "Jean Duceppe et Béatrice Picard se livrent un duel qu'on pourrait qualifier d'épique. C'est quelque chose de très beau à voir."

Radio Canada:

"On rit beaucoup à voir absolument."

Le dimanche 21 septembre
à 20 h. 30

La Belding-Corticelli Limited



Images d'autrefois

N.D.L.R. - Cette image d'autrefois, que nous remettait M. Luc Proulx, est tirée d'un livret de promotion industrielle publiée vers le milieu des années '30 et intitulé "St-Johns The Industrial Center".

Elle représente un édifice que l'on pouvait encore "admirer" il y a quelques années rue Richelieu, la "Bel-

ding-Corticelli Limited".

Voici d'ailleurs ce qu'en dit le texte accompagnant l'illustration dans le livret en question: "À cause de l'excellente main-d'oeuvre disponible et de la qualité de l'eau de la rivière Richelieu, la Belding-Corticelli Limited s'est établie à Saint-Jean en 1892.

"La soie, la rayonne et le coton y sont traités au moyen de différents procédés industriels pour la fabrication de fils de toutes sortes, utilisés dans la couture, le raccommodage et la broderie. Ces produits sont mis en marché sous les noms "Beldings" et "Corticelli", dans tous les coins de l'Empire britannique".

À SAINT-JEAN

Cours de perfectionnement féminin enr.



Francine Mongeau-Duplessis (Professeur)

(reconnu par le ministère de l'Éducation Permis no. 749857).

À VOUS MADAME ET MADEMOISELLE!

Nous sommes heureux de vous offrir un cours complet de 20 semaines. Faites en sorte de découvrir et de cultiver le petit "rien" qui attirera les regards de votre mari, les compliments de vos amis et l'estime de votre entourage. Pour ce, il faut vous connaître, découvrir vos possibilités et les mettre en valeur. Ce cours complet vous permet de vous faire de nouvelles connaissances tout en vous apportant quelques heures de loisir. Les sujets étudiés seront: démarche, maintien, décoration intérieure, sexologie, droits de la femme, guide des réceptions, art de la table, plaisirs du vin, service des boissons, alimentation et hygiène, nouveau savoir-vivre, tenue vestimentaire, maquillage individuel, coiffure, comment voyager, charme, joie de vivre... Plusieurs de ces cours sont donnés par des spécialistes: avocat, sommelier, décorateur, visagiste, coiffeur, sexologue, psychologue et autres. Ce cours est à la portée de toutes les bourses. De plus nous avons des facilités de paiements convenables à toutes.

LIEU: Salle Communautaire Saint-Gérard de Majella
635, rue Dorchester, Saint-Jean
JOUR: Le lundi 15 septembre à 20 heures (20 semaines).
INFORMATIONS: Hélène Letendre 348-8758
Michèle Davignon 346-9187

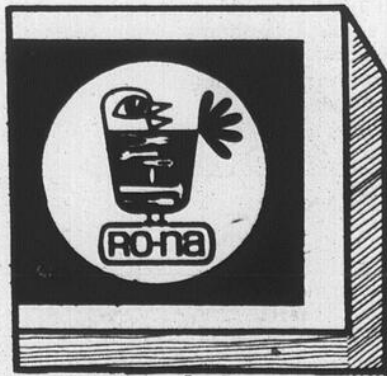
C'est le temps d'y penser...

Venez vous équiper maintenant
pour

votre prochaine saison de sports d'hiver!

TOUT POUR LE SKI ALPIN ET LE SKI DE FOND

vêtements et accessoires



SERVAIS
Frère
L. Inc.

148 - 150 RICHELIEU TÉL: 346-6865
SAINT-JEAN
MONT 658-2252

QUINCAILLERIE -
MERCERIE
SPORT - CADEAUX

Au Collège militaire

Cours d'échecs offerts aux jeunes

● 5-15 ans

Le Club d'Échecs du Haut-Richelieu invite tous les jeunes de 5 à 15 ans aux cours d'échecs qui se tiendront à compter du 22 septembre prochain au Collège militaire Royal de Saint-Jean.

Ces cours ont été spécialement conçus pour initier les jeunes au jeu d'échecs et seront dispensés par des joueurs expérimentés de Saint-Jean et des environs.

Groupes _____

selon leur âge. Il y aura ainsi les "Benjamins" (5-10 ans) et les "Cadets" (10-15 ans).

Chaque groupe comprendra dix ou douze étudiants. Les cours auront lieu tous les lundis soir entre 19 heures et 21 heures, dans les salles 306 et 307 du Collège militaire Royal de Saint-Jean.

Leur prix sera de \$1 l'heure, pour un total de 24 heures (2 heures par cours) d'enseignement, plus de légers frais payables lors de l'inscription.

Inscriptions _____

se rendre à la salle 306 du Pavillon Lahaie, au Collège militaire (en haut de la bibliothèque), les 15 ou 22 septembre prochains entre 19 et 21 heures.

Un porte-parole du Club d'Échecs du Haut-Richelieu nous indiquait qu'il était également possible pour les adultes désirant s'initier au jeu d'échecs de s'inscrire à cette même occasion.

Bénéfique _____

Et comme le précisait notre interlocuteur, la

pratique du "noble jeu" ne peut être que bénéfique, surtout chez les plus jeunes.

En effet, une enquête menée en Allemagne fédérale durant deux ans a démontré que la pratique du jeu d'échecs chez les tout jeunes facilite entre autres l'apprentissage des mathématiques et aide à la concentration.

Toutes les personnes intéressées sont donc les bienvenues à ces cours et peuvent obtenir plus de renseignements en téléphonant au 347-4726, après 17 heures.



C-23 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

Les participants seront divisés en deux groupes

Pour s'inscrire, il suffit de

Exposition

Gilbert Lemire à Saint-Hilaire

Un ex-maquettiste du CANADA FRANÇAIS, M. Gilbert Lemire, expose actuellement ses oeuvres à la Galerie Jordi Bonet du Manoir Rouville-Campbell à Saint-Hilaire.

A partir d'une même tête, pendant près de six mois, l'artiste a travaillé à trouver la poésie dans chaque être humain.

Ce sont quelques-unes de ces oeuvres, résultats de son voyage visuel, qui sont actuellement en montre au manoir de Saint-Hilaire. L'exposition se termine à la fin du mois d'octobre.



Date limite: 4 OCTOBRE

SPECIAL PORTRAIT D'ENFANT

12 PHOTOS COULEURS \$39.95

comprenant 8 - format "portefeuille" 2 - 3 1/2 x 5 1 - 5 x 7 1 agrandissement 8 x 10 couleur

UN PORTRAIT DE MON ENFANCE...

C'est un souvenir qui ne vieillit pas, c'est la splendeur de ma jeunesse, c'est aussi le travail d'un photographe moderne et expérimenté.

VOTRE PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL

photographie

219 rue Jacques-Cartier nord, Sain-Jean 347-5991



Une offre spéciale à votre intention.. la chance de découvrir Lancôme!



Au fil des années, votre peau perd de sa souplesse et ne s'oxygène plus aussi bien. Grâce à sa composition spéciale, Progrès vous aide à garder une peau souple. Progrès hydratera votre peau s'il est utilisé régulièrement. Progrès lotion hydratante pour le corps et les mains, Progrès crème pour le visage et Progrès contour des yeux. Commencez dès aujourd'hui à les utiliser.

Lancôme... une chance unique

Venez à notre comptoir Lancôme entre le 10 et 20 septembre 1980. Après tout achat de \$15. ou plus de produits de maquillage, de traitement ou de fragrance Lancôme, vous recevrez un chèque valant \$7. en produits Lancôme.

LANCÔME
 Fait plus belle la beauté

Offre de promotion \$7.00

Valant sept sept XX/DOLLARS
 en produits Lancôme
 après tout achat de \$15.00 ou plus de produits Lancôme

Cosmétique Lancôme _____ Signature du client _____

Valable du 10 sept. 1980. Jusqu'au 20 sept. 1980

Venez dès maintenant au comptoir des cosmétiques et découvrez Lancôme.

Les mentions "Rég" ou "État" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 333-5811, ou venez sur place, Place Vertu, angle Côte Vertu et boul. Cavendish, Brossard, Mail Champlain, Anjou, les Galeries d'Anjou. Pour les clients de St-Jérôme, composez 432-1130 ou venez au Carrefour du Nord. Pour les clients de St-Jean composez 349-2611 ou venez au Carrefour du Richelieu. Copyright Canada, 1980, Simpsons-Sears Limitée



vous en avez pour votre argent...et plus

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 10 septembre 1980

Sept ciné-spectacles insolites à partir du 4 octobre au Cégep

par Michel PHANEUF

Sept ciné-spectacles, sept destinations insolites, voilà ce que nous proposons les "Grands Explorateurs" à l'occasion de leur retour pour la saison "Automne-Hiver '80-'81".

Ces sept représentations, qui auront toutes lieu à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, nous emmèneront aux quatre coins du globe, de l'Océan Indien aux confins de l'Amazonie, et de l'Iran aux mystérieuses profondeurs des cavernes souterraines.

Le tout commencera le 4 octobre quand le journaliste belge Paul-Jacques Callebaut nous initiera aux "Rites et mystères du Proche-Orient".

Là, nous découvrirons les profondes vallées où des initiés enseignent encore une sagesse issue de Pythagore et de l'Égypte ancienne...

Soudan

Viendra ensuite, le 15 novembre, un voyage au "Soudan inconnu", avec le cinéaste suisse Pierre Dubois. Khartoum, le Nil Blanc, le Nil Bleu, le désert de Nubie, Soakin sur la Mer Rouge; autant de sites et de lieux que ce coup d'œil africain nous révélera.

Chypre

Le 13 décembre, ce sera au tour de "L'île de Chypre", en compagnie du reporter-cinéaste Alain de la Porte. Les images qu'il en a rapportées nous ferons partager la vie pastorale de l'endroit, celle des pêcheurs



Paul-Jacques Callebaut

d'éponges, un mariage traditionnel, nous ferons contempler les trésors du passé, Nicosie, Makarios et ainsi de suite.

Le premier ciné-spectacle de l'année 1981 nous emmènera à "L'île de la Réunion", ce paradis créé de l'Océan Indien.

C'est ainsi que le 31 janvier, Loïc Lebrun dans son film nous fera connaître cette île, ses découvreurs, les petits peuples qui y vivent, ainsi que divers lieux et sites dignes de mention: un volcan dans la mer, la montagne aux parfums, etc.

Colombie

"Les trésors de la Colombie" succéderont aux paysages de l'île de la Réunion, le 7 mars dans un ciné-spectacle de Gérard Civet.

L'Amazonie, les Andes, les Caraïbes, les gamins de Bogota, les énigmatiques idoles monolithiques de San Augustin, le peuple colombien, sa passion, sa solitude, autant de sujets qui nous sont présentés à l'occasion de ce périple sud-américain.

Cavernes

Puis, ce sera la "Conquête des grands abîmes", en compagnie du spéléologue Alain Baptizet, le 28 mars. Cette exploration de quelques-unes des grandes cavernes du monde nous entraînera à la découverte d'étranges abîmes souterrains, là où des paysages vierges et insolites nous attendent.

Nous y verrons des ossements vieux de 15,000 ans, y rencontrerons les hôtes étranges de ces lieux, et assisterons même à des

plongées en galeries immergées.

Le dernier ciné-spectacle de la saison, le 18 avril, nous emmènera "Au pays des Califes de Bagdad". Des mille et une nuits à la réalité, Alain Saint-Hilaire nous fera visiter les monastères troglodytes du Kurdistan, les lieux saints de l'Islam Chiite, de même qu'il s'attardera à fouiller le passé des rois Sumériens et des dieux de Bablylone.

Billets

On peut se procurer les billets pour ces représentations au magasin de disques "Musico", situé rue Saint-Jacques à Saint-Jean, un à la fois où sous la forme d'un billet de saison, donnant accès à l'ensemble des ciné-

spectacles des "Grands Explorateurs" pour un prix réduit.



Le 7 mars, Gérard Civet nous emmènera en Amérique du Sud, à la découverte des "trésors de la Colombie".

École supérieure

Les ballets jazz

Montréal à Saint-Jean
(Permis Min. de l'Éduc. 749889)

Fondatrices: Éva von Gency Geneviève Salbaing
Directrice artistique: Geneviève Salbaing
Directrice fondatrice à Saint-Jean: Liliane Mondor

CHOIX DE COURS

Ballets-jazz: Rythmique - Ballet classique (niveau: base I - II - III)
POSSIBILITÉS D'HORAIRE: Avant-midi, après-midi ou soirée.
Cours gradués selon l'âge et la capacité: hommes, femmes, adolescents et enfants.
Pour renseignements ou inscriptions: du lundi au vendredi: 16 h. à 20 h.

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BALLETS-JAZZ

(filiale de Saint-Jean)

112 rue Richelieu, Saint-Jean

TÉL.: 346-1312

MONTREAL

1231, Sainte-Catherine Ouest
Montréal
(514) 849-4207

LAVAL

Les Galeries Papineau
1950 Boul. de la Concorde
Duvernay, Laval
(514) 669-9211

QUÉBEC

777, Des Glacis
Carré D'Youville
Québec
(418) 694-0244

TORONTO

563, Queens Street West
Toronto
(416) 662-7114



présentent

C.E.G.E.P.
de Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente chez



Cette année,
je voyage à bon marché...

Je m'abonne aux...

GRANDS EXPLORATEURS

7 grands cinéastes/explorateurs présentent
leur film sur scène

- **Mystères du proche-orient**
avec Jacques Callebaut
sam. 4 oct.
- **Soudan inconnu**
avec Pierre Dubois
sam. 15 nov.
- **Île de Chypre**
avec Alain de la Porte
sam. 13 déc.
- **Île de la Réunion**
avec Loïc Lebrun
sam. 31 jan.
- **Les trésors de la Colombie**
avec Gérard Givet
sam. 7 mars
- **Conquête des abîmes**
avec Alain Baptizet
sam. 28 mars
- **Les califés de Bagdad**
avec Alain Saint-Hilaire
sam. 8 avril



**15% DE RÉDUCTION
EN ABONNEMENT**

COURS DE YOGA



Denise Lumas
professeur

COURS

les mardi, mercredi et samedi matins 9 les lundi,
mardi et mercredi soirs 12 heures: 435

INSCRIPTIONS

Le 11 novembre de 14 h à 16 h
et de 19 h 30 à 21 h.

**CENTRE DE YOGA
PLEINE VIE**

674 A, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 346-2218
346-1627 - cours de samedi



Denis D'Amour
professeur

Pour du bon cinéma

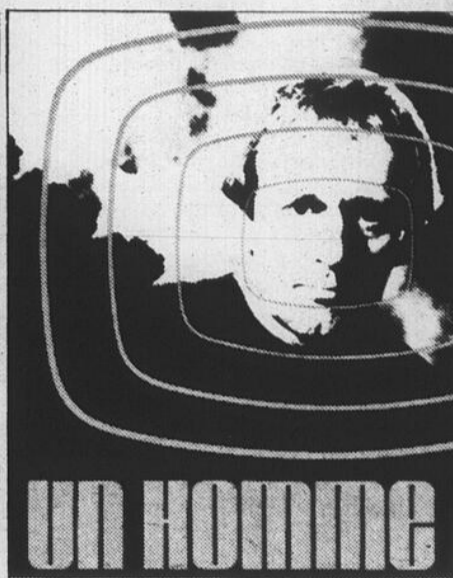
JE CHOISIS

RADIO-CANADA



Galactica

"La Bataille de l'espace",
à l'affiche des Grands Films du 11 septembre à 20h00
"Les Cylons attaquent",
au Télé-sélection du 15 septembre à 20h30



UN HOMME

Télé-sélection,
le lundi 22 septembre
à 20h30

NETWORK

MAIN BASSE SUR LA TV

4 OSCARS
MEILLEUR ACTEUR
MEILLEURE ACTRICE
MEILLEUR SCÉNARIO
MEILLEUR SECOND RÔLE

LE SAMEDI 4 OCTOBRE À 20H00

FAYE DUNAWAY WILLIAM HOLDEN PETER FINCH ROBERT DUVALL

NETWORK
réalisé par SIDNEY LUMET produit par HOWARD GOTTLIEB
distribué par LES ARTISTES ASSOCIÉS PANAVISION COULEURS

C-25 Le Canada Français, le mercredi 10 septembre 1980

Pour tous ceux qui croient
encore à l'amour!



MARILYN HASSETT - TIMOTHY BOTTOMS

LE BONHEUR RENAÎT SUR...

"L'AUTRE VERSANT
DE LA MONTAGNE"
(Ile)

Les Grands Films,
le jeudi 18 septembre à 20h00

ROCKY

LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE À 20H00

3,000,000 de personnes
frappées par une effroyable catastrophe:
L'EAU EST EMPOISONNÉE!

Pendant que le cauchemar s'abat sur la ville
personne ne démasque les responsables...

PANIQUE
Les Grands Films, le jeudi 9 octobre à 20h00

LES GRANDS FILMS, LE JEUDI 30 OCTOBRE À 20H00



A minuit, au cours du réveillon du Nouvel An, le
"Poseidon" heurte une gigantesque lame de fond
et se retourne complètement. Alors commence,
pour les survivants une extraordinaire aventure.

une production Irwin Allen

L'AVENTURE DU POSEIDON
THE POSEIDON ADVENTURE

Quand la panthère rose s'emmêle

Les Grands Films,
le jeudi 20 novembre
à 20h00



'CARRIE'

Les Grands Films,
le jeudi 13 novembre
à 20h00

Les Montagnes russes
Le vendredi 12 septembre à 19h00



Détroit

A Télé-sélection, le lundi à 20h30
(à compter du 6 octobre)



Le Muséobus à Saint-Jean bientôt

● **Mi-octobre**

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra bientôt la visite du "muséobus", exposition itinérante des Musées nationaux du Canada.

Cette exposition mobile, consacrée à l'Ouest canadien, devrait être parmi nous vers la mi-octobre. L'endroit exact de son passage reste cependant à être déterminé.

Le muséobus l'Ouest

canadien, deuxième d'une série qui représente différentes régions du Canada, raconte l'histoire du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Cette exposition mobile retrace l'évolution géologique, sociale, économique et culturelle de ces trois provinces.

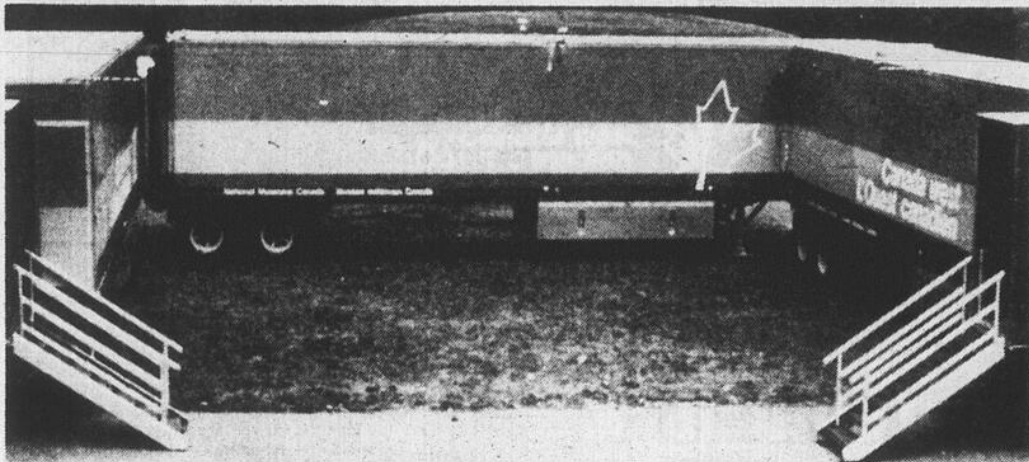
Réalisé conjointement par les Musées nationaux du Canada et les provinces, l'Ouest canadien aide les communautés qui n'ont ni musée ni galerie d'art im-

portante à se familiariser avec les richesses de notre patrimoine culturel. Ce genre d'exposition a pour but de rendre le patrimoine culturel plus accessible au public conformément à la Politique nationale des Musées.

Chaque muséobus comprend trois remorques de 45' x 8' spécialement conçues pour présenter, à l'aide de pièces de musées, de dioramas, de diapositives, etc., l'histoire d'une région

ou d'une province. Les trois roulottes peuvent être assemblées et désassemblées en une heure et demie; une fois réunies, elles prennent la forme de la lettre U. Solides et résistantes, elles bravent tous les climats et, pour accéder aux régions les plus isolées, elles peuvent être montées sur des plates-formes et circulées par voie ferrée.

En tournée 45 semaines par an, les caravanes s'arrêtent dans les endroits publics: écoles, centres commerciaux et communautaires, résidences pour personnes âgées, maisons de correction, etc. Les muséobus peuvent recevoir 85 visiteurs par heure. Ensemble, les trois caravanes ont attiré plus d'un million de visiteurs.



Le Muséobus comprend trois roulottes d'exposition et peut accueillir 85 visiteurs à l'heure.

Nouveau thème

Le Concours international des Jeunes est de retour

● **Caisses pop**

Devant le succès remporté par le Concours international des Jeunes pour sa deuxième année d'existence, le président de la Confédéra-

tion des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, M. Alfred Rouleau, annonce que le concours se poursuivra cette année encore.

En rendant publique cette

nouvelle, Monsieur Rouleau a déclaré qu'il s'agit là d'une activité éducative qui prend de plus en plus d'ampleur et qui constitue pour les caisses populaires Desjardins un engagement social inhérent au rôle de toute coopérative et qui s'inscrit dans l'un des principes coopératifs à savoir: l'éducation socio-économique des membres et de la population qu'elle dessert.

Thème _____

Le thème du prochain concours est: "Mon rêve serait d'être... ta profession - ton avenir".

Il semble qu'un pareil thème qui touche directement les jeunes ne peut être qu'un gage de réussite. Les jeunes du préscolaire, du primaire et du secondaire seront invités à participer au prochain concours qui se déroulera en février 1981. L'an passé, presque 200,000 jeunes de toutes les régions du Québec y ont pris part.

Millions de jeunes _____

Ce Concours international organisé par les caisses d'épargne et de crédit d'Europe compte chaque année des millions de jeunes.

La réussite du Concours international des Jeunes au Québec s'est accomplie grâce à la collaboration enthousiaste du milieu scolaire et de l'action des caisses participantes. Il a suscité beaucoup d'ardeur chez les jeunes et dans leur famille.



Un des exhibits que l'on pourra admirer à l'intérieur du Muséobus dont le passage chez nous est prévu pour la mi-octobre.

ÉMOUVANT - PROVOQUANT - FASCINANT

Elle a connu la Gloire, la Richesse, l'Amour...

Elle fut Dominée, Exploitée, Dévorée par sa Carrière!

LA MÈRE

DES VENDREDI

18 ANS
Adultes



**BETTE MIDLER
ALAN BATES
FREDERIC FORREST**

4 nominations aux OSCARS
3 GOLDEN GLOBES à Hollywood

2^e FILM **Avalanche express**

UNE PRODUCTION DE MARVIN WORTH ET AARON RUSSO. UN FILM DE MARK ROYD. PRODUIT PAR MARVIN WORTH ET AARON RUSSO. PRODUIT PAR MARVIN WORTH ET AARON RUSSO. SCÉNARIO DE BILL KERBY ET BO GOLDMAN. MONTAGE DE BILL KERBY. DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE VILMOS ZSIGMOND A.S.C.

HORAIRE
Dimanche continué dès 12 h 30
Sur semaine: 19 h

CINÉMA CAPITOL ST-JEAN
290, Richelieu
347-2037

Maintenant 3 films à l'affiche

découvrez le **SECRET** de ses **SENSATIONS**

18 ANS Adultes

les **PASSIONS** de **MONIQUE**

Elles font TOUTE une EQUIPE!

Les **Collegiennes en Folie**

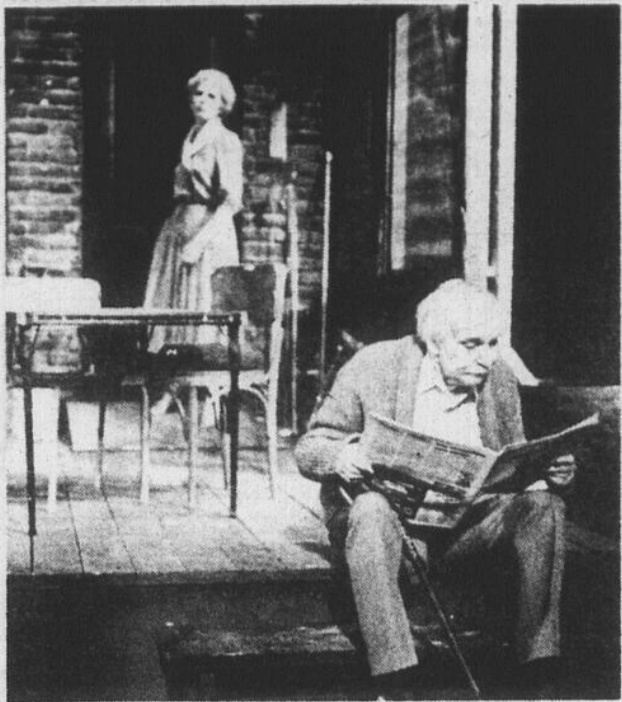
INTRODUCTIONS

Nouvel horaire:
du 12 au 18 sept. - du lundi au samedi 6h. 30
- dimanche continué dès 1h.

Nouvelle administration

CINÉBEC IMPERIAL

Tél.: 347-3166
251, rue Richelieu



Duceppe: en pleine forme

Contrairement à la rumeur véhiculée depuis peu par certains journaux "artistiques" (...), Jean Duceppe n'est ni malade, ni hospitalisé. Il est actuellement en répétition pour la pièce "Gin Game", pièce qui sera présentée, comme prévu, au Cégep de Saint-Jean le 21 septembre prochain.

Paul et Paul s'en vient...



**Spectacle reporté
au dimanche 5 octobre**
Conservez vos billets;
Ils seront valables pour le dimanche 5 octobre.

À L'Auditorium du
Cégep de Saint-Jean
le jeudi 25 septembre 1980 à 20 h. 30

Billets *Murica's*
21 rue Saint-Jacques
Tél.: 347-6675

Une présentation Pierre Parent et



STUDIO 35

Du vendredi 12 septembre
au jeudi 18 septembre

Admission: \$3.50
Étudiants: 14 à 17 ans avec carte
d'identité: \$2.75. Moins de 14
ans: \$1.50 (si admis).
Chaque soir: 19 h.
Dimanche après-midi: continué 13 h
Pour rens.: 346-4141

Retenu en 2e semaine

14
ANS

"POUR L'AMOUR DE DIEU, SORTEZ!"

AMITYVILLE
LA MAISON DU
DIABLE



Quelque chose d'horrible est arrivé

JAMES BROLIN, MARGOT KIDDER & ROD STEIGER
d'après le roman de JAY ANSON - produit par RONALD SALAND et ELLIOT GEISINGER
réalisé par STUART ROSENBERG

AU MÊME PROGRAMME

AVENTURES en California

GLYNNIS O'CONNOR ·
DENNIS CHRISTOPHER



STUDIO 16

Du vendredi 12 septembre
au jeudi 18 septembre

Admission: \$3.50
Étudiants: 14 à 17 ans avec carte
d'identité: \$2.75. Moins de 14
ans: \$1.50 (si admis).
Chaque soir: 19 h. 15
Dimanche après-midi: continué 13 h
Pour rens.: 346-4141

FRANCIS FORD COPPOLA

présente

14 ANS

C'est L'Apocalypse

MARLON BRANDO · ROBERT DUVALL · MARTIN SHEEN · APOCALYPSE NOW
FREDERIC FORREST · ALBERT HALL · SAM BOTTOMS · LARRY FISHBURNE · DENNIS HOPPER
Produit et dirigé par FRANCIS COPPOLA

AU MÊME PROGRAMME

AU RENDEZ-VOUS DE LA MORT Joyeuse

GERARD
DEPARDIEU
CLAUDE
DAUPHIN
FRANCOISE
FABIAN

la boîte
a
films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

rabais de \$25 chac.



4495 chac. Cour. 69.95 chac.

Mini téléphone électronique

Recomposition automatique et commutateur de silence. Commutateur silence/bas/haut de sonnerie. Type à boutons-poussoirs pour services à cadran et à clavier. Cordon 16' et fiche modulaire. Blanc brouillard, 43-284. Brun foncé, 43-285

**Ne convient pas aux lignes multiples ou partagées

rabais de \$25 le jeu



6495 le jeu Cour. 89.95 le jeu

Interphone SELECTaCOM™

Chaque poste possède toutes les commandes: touche d'émission à blocage, touche d'appel, commande de volume, sélecteur de canal et silencieux réglable. Pas d'installation et aucun fil... il suffit de les brancher et ils sont prêts! 43-226

Sans fil à 3 postes et 2 canaux

rabais de \$3



595 Cour. 8.95

Radio AM de poche à prix modique

Cadran d'accord très lisible. Boîtier moulé durable. Avec écouteur. Pile 9 V requise. 12-167

rabais de 26%



1688 Cour. 22.95

La EC-263 à LCD avec piles

Complète pour un petit prix. Mémoire 4 touches, touches de racine carrée et de pourcentage. Indicateur de dépassement de capacité. Avec étui et piles durables. 65-670

*Les piles ne sont pas fournies

Radio Shack

La réclame expire le 27 septembre 1980

POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre; il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur dans tous les magasins Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DÉTAILLANTS). Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques.

Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

VISA
master charge

NOUVEAU

CARREFOUR RICHELIEU
600, Pierre-Caisse, 349-1331
172, boul. Saint-Joseph, 348-6641

Radio Shack®

Puissants H.-P. à 4 voies

Des H.-P. de luxe qui vous donnent une stéréo de qualité dans votre auto, fourgonnette ou bateau! 60 à 18,000 Hz. Pour 30 W eff. H.-P. de graves et 3 autres H.-P. 40-8032

7995 la paire Cour. 119.95 la paire

solde d'automne



rabais de \$200 la paire

19995 chac. Cour. 299.95 chac.

Une sonorité disco avec la MACH ONE™!
Gros H.-P. d'aiguës de 15"!

Une puissance qui reproduit le rythme palpitant de la musique disco et l'éclat de la musique rock directement dans votre salle d'écoute! H.-P. de graves à suspension acoustique, pavillon multicellulaire d'intermédiaires et H.-P. d'aiguës à haut rendement. Atténuateurs en L pour aiguës et intermédiaires. Réponse de 20-25,000 Hz. Puissance admissible recommandée: 100 W. 40-4024

LIQUIDATION

rabais de \$10

2995 Cour. 39.95

Stroboscope LV-10 à grande vitesse

Des éclats intenses de lumière blanche à cadence rapide "ralentissent" les danseurs. Réglez la vitesse pour "figer" le mouvement! 63-8000

rabais de \$15



4495 Cour. 59.95

rabais de \$40 la paire



Walkie-talkie† SRG 1-1/2 W

†Homologué par le MdC pour l'exploitation des 40 canaux SRG.

TRC-203 avec écreteur automatique de bruit, indicateurs HF/état des piles, commutateur/haut/bas, micro électrostatique et H.-P. séparés. Avec cristaux du canal 14; ajoutez les cristaux pour 3 autres canaux. 8 piles "AA" ou 10 piles rechargeables requises. 21-1632

Cour. 119.95 chac. **7995** chac.

rabais de \$40 chac.



SRC-10 AM/FM stéréo

L'entrée auxiliaire permet de brancher un changeur (non fourni). Avec deux H.-P. 4" et sélecteur "Wide Scope". Compteur 3 chiffres et sélecteur VU-mètres. Prises pour écouteur, adaptateur 12 V CC. Cordon CA ou 6 piles "D". 14-771

Cour. 229.95 **18995**

rabais de \$40

